



Product Instructions

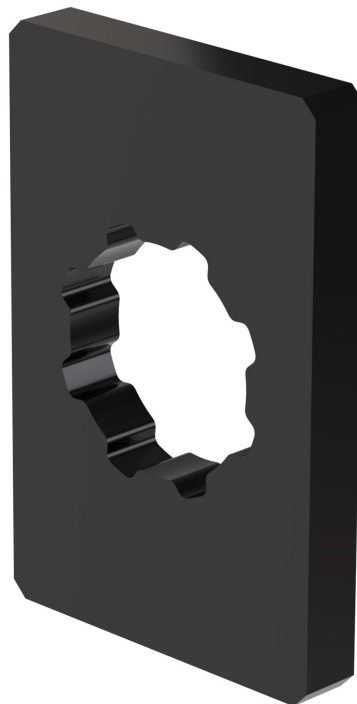
Printed Matter No. 6159923750

Date: 2023-09 Issue No. 03

Reaction bar

Model:

Square steel bracket



	⚠ WARNING Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference
---	---

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	9
DE	Produktanweisungen	15
ES	Instrucciones del producto	21
IT	Istruzioni sul prodotto.....	27
SV	Produktinstruktioner	33
RU	Инструкции по изделию	39
PL	Instrukcja użytkowania produktu	45
SK	Pokyny pre produkt	51
CS	Pokyny k používání výrobku	57
HU	Termékre vonatkozó utasítások	63
SL	Navodila za izdelek	69
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	75
BG	Инструкции за продукта	81
ZH	产品说明.....	87
JA	製品に関する指示	92
KO	제품 지침.....	98

Product information

Square bracket

The square bracket is used as a mounting plate to keep the driving shaft of a tool in a fixed position during assembly . The square bracket is either welded to or attached with screws to the assembly fixture.

The square bracket is delivered without drilled holes. If holes for screw joints are needed, follow the recommendations in this supplement.

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

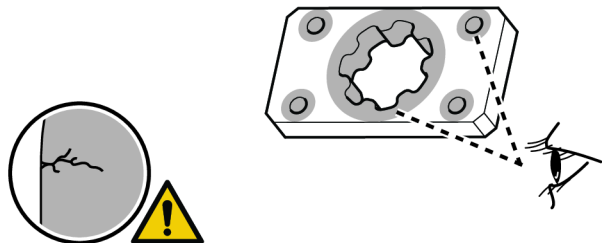
Service

Maintenance instructions

Maintenance

If the reaction bar is used daily, do a visual inspection every day of the sensitive areas, for example near the center hole and at the thinnest part of the reaction bar.

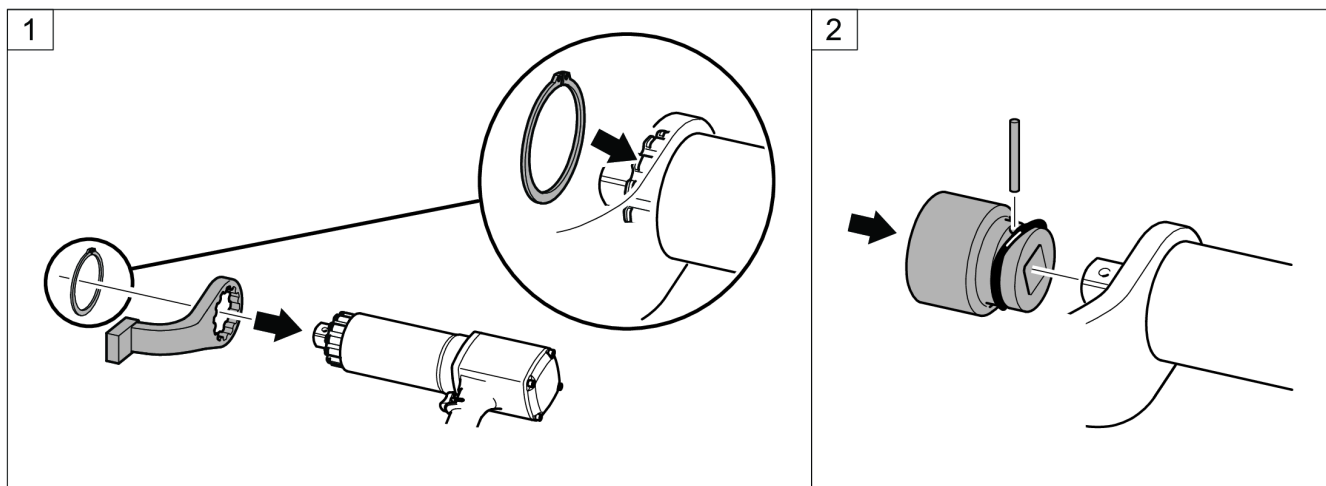
Always replace a damaged part.



Installation

Installing the reaction bar

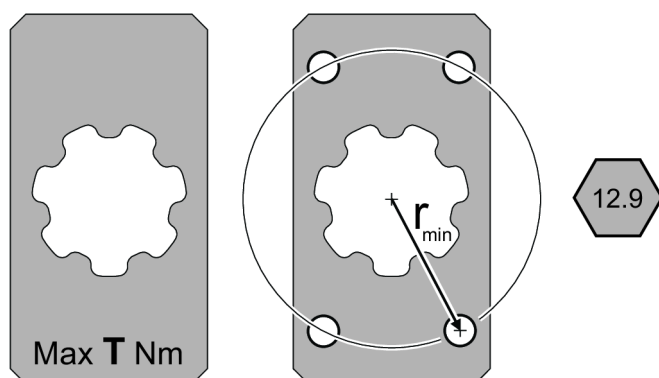
1. Attach the reaction bar to the tool and insert the retaining ring into the groove to hold the reaction bar in place. For 325 Nm bar use a nut with a screwing torque of 70 Nm.
2. Attach the socket to the square drive. Make sure to insert the locking pin through the socket and square drive according to the illustration.



Installation instructions

Position of holes, screw quality and size

Drill four equally positioned holes in each corner of the square bracket. The radial distance shall be equal or greater than the value according to the table.



Always use 12.9 quality screws, for example type MC6S.

Choose the screw size by:

- the max rated torque of the square bracket
- the radial distance r_{min}

Max rated torque - T (Nm)	r_{min} (mm)	Size of screw
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Max rated torque - T (Nm)	r _{min} (mm)	Size of screw
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

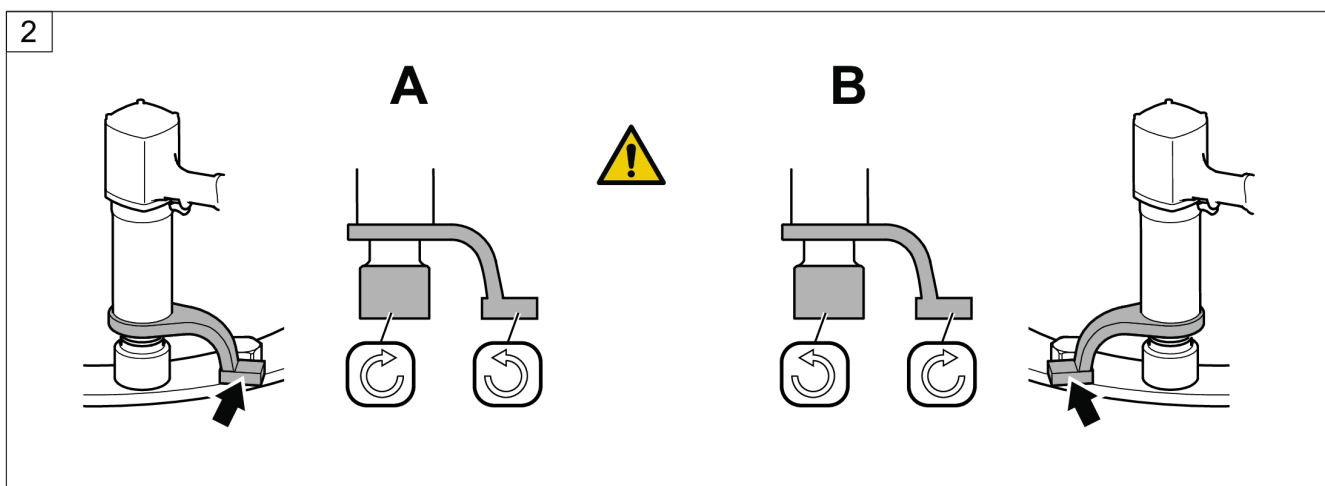
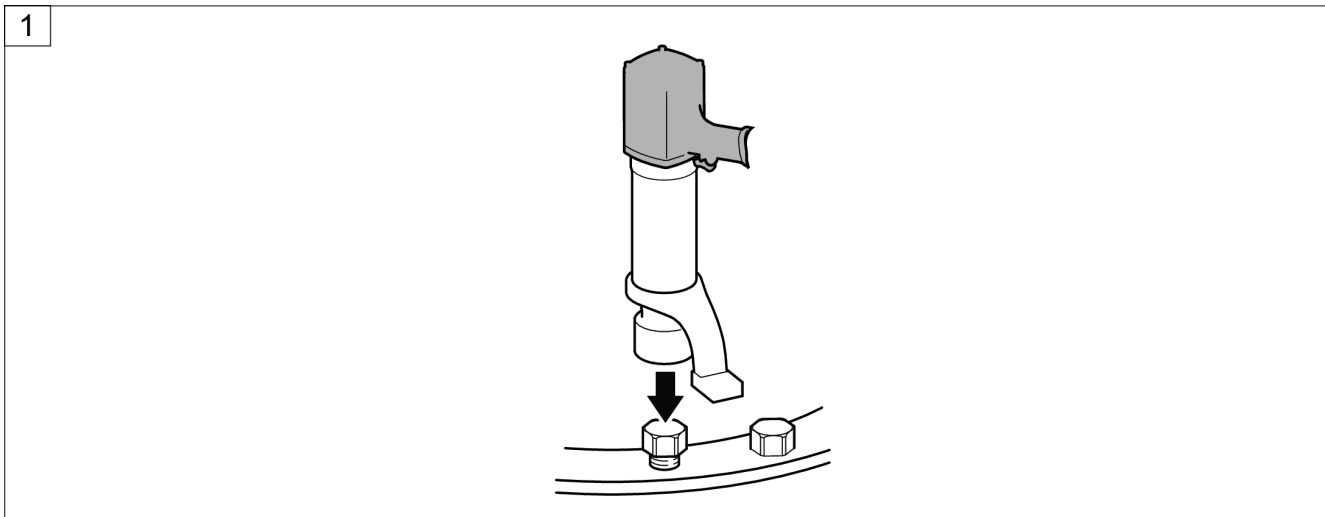
Operation

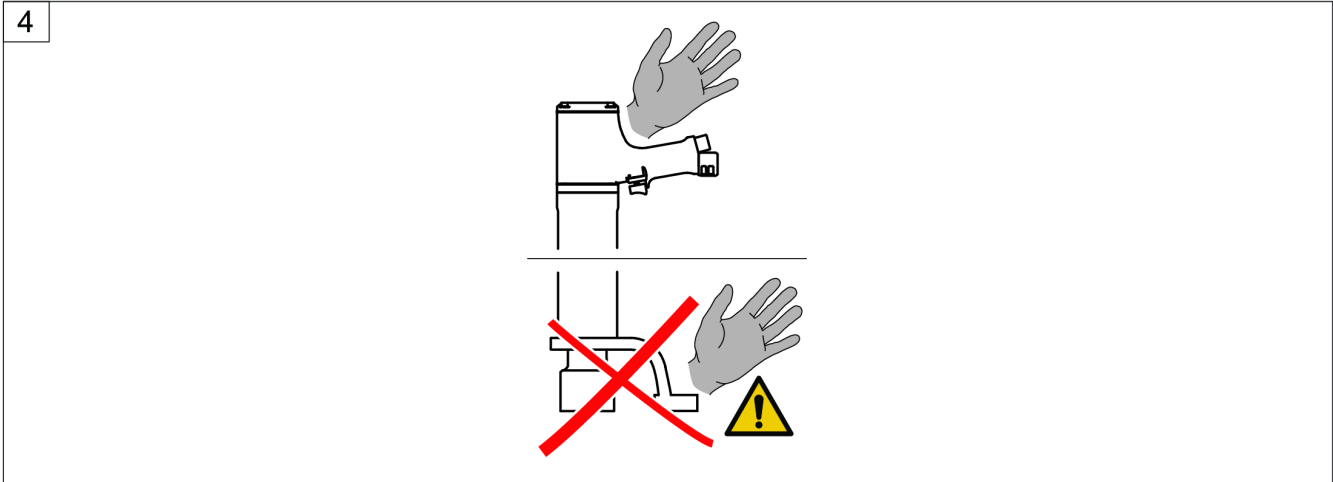
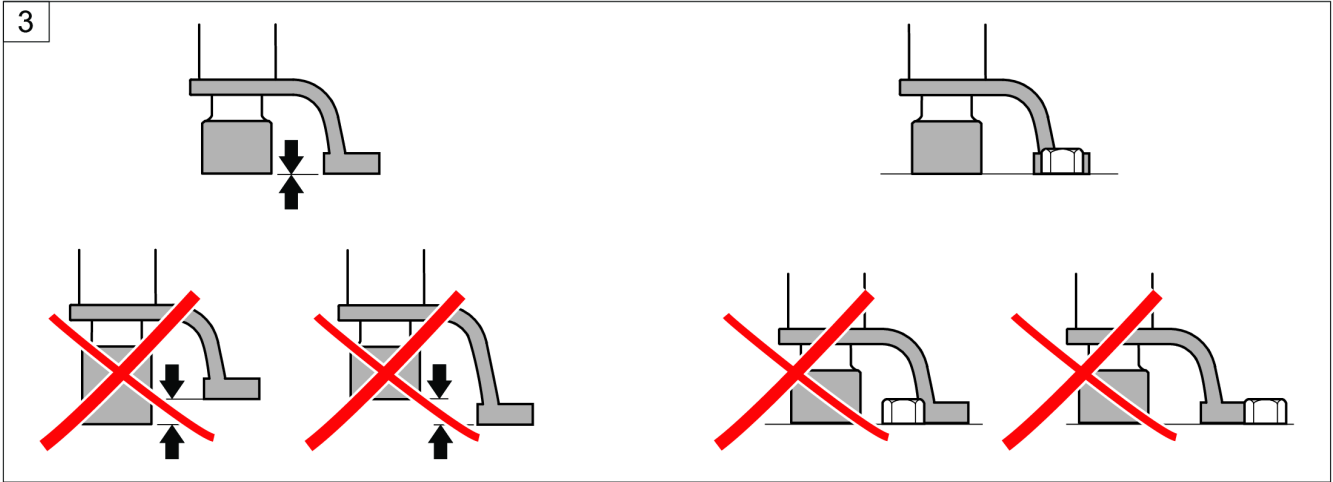
Operating the tool with reaction bar

1. Attach the tool to the application.
2.  **WARNING** Be aware that the reaction bar will turn in the opposite direction to the tool.

By using the reverse lever, the tool can be operated in both clockwise and counter-clockwise directions.

3. Make sure the tool is placed in the correct position on the work surface as described in the picture. The end surface of the reaction bar and the socket/nut must be aligned. Make sure that the foot of the reaction bar hits the center of the nut that takes the reaction force.
4.  **WARNING** Never put your hand on or close to the reaction bar while the tool is being used.





Informations produit

Plaque rectangulaire

Le support carré est utilisé comme platine de montage pour maintenir l'axe d'entraînement de l'outil en position fixe pendant l'opération d'assemblage. Le support carré est soit soudé soit vissé à l'ensemble de montage.

Le support carré est fourni sans perçages. Si des perçages sont nécessaires parce que le support doit être vissé, respecter les conseils figurant dans ce supplément.

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- ▶ Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- ▶ Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- ▶ Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- ▶ Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veillez consulter : www.cp.com.

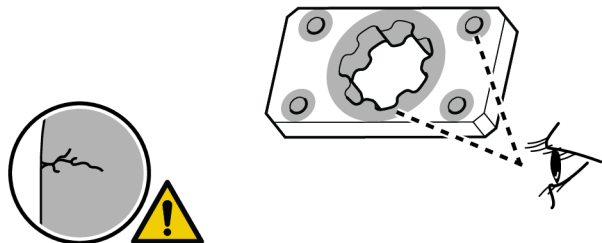
Maintenance

Consignes de maintenance

Entretien

Si le toc de réaction est utilisé quotidiennement, effectuez chaque jour une inspection visuelle des zones sensibles, par exemple près du trou central et au niveau de la partie la plus fine du toc de réaction.

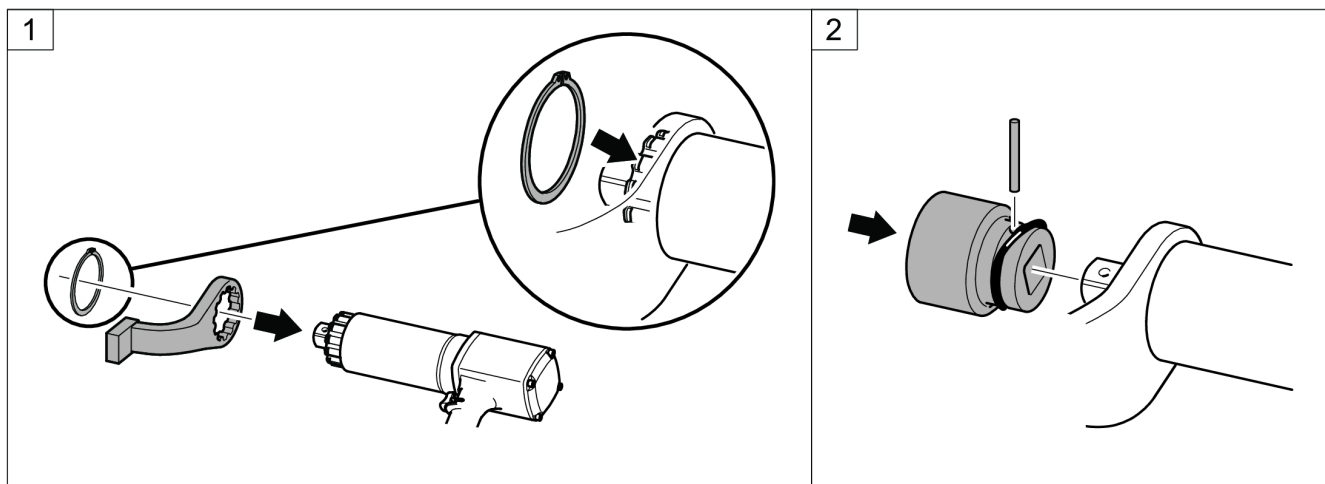
Toujours remplacer une pièce endommagée.



Installation

Installation du toc de réaction

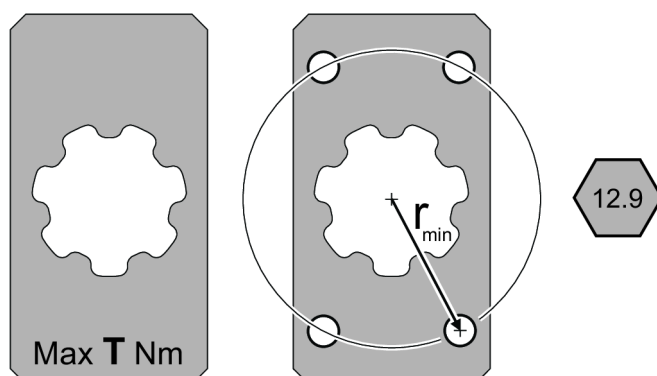
1. Fixer le toc de réaction à l'outil et insérer l'anneau de retenue dans la rainure pour maintenir le toc de réaction en place.
2. Fixer la douille sur le carré d'entraînement. Veiller à insérer la goupille de blocage à travers la douille et le carré d'entraînement comme illustré.



Instructions d'installation

Emplacement des trous, qualité et dimension des vis

Percer quatre trous situés à égale distance dans chaque coin du support carré. La longueur du rayon doit être égale ou supérieure à la valeur indiquée dans le tableau.



Toujours utiliser des vis de qualité 12.9, par exemple de type MC6S.

Choisir la dimension des vis par :

- le couple nominal maxi. du support carré
- le rayon r_{min}

Couple nominal maxi. - T(Nm)	r_{min} (mm)	Dimension de la vis
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (n° 10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Couple nominal maxi. - T(Nm)	r _{min} (mm)	Dimension de la vis
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Fonctionnement

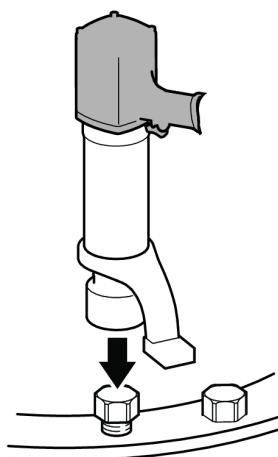
Utilisation de l'outil avec un toc de réaction

1. Raccorder l'outil à l'application.
2.  **AVERTISSEMENT** Ne pas oublier que le toc de réaction tournera en sens contraire de l'outil.

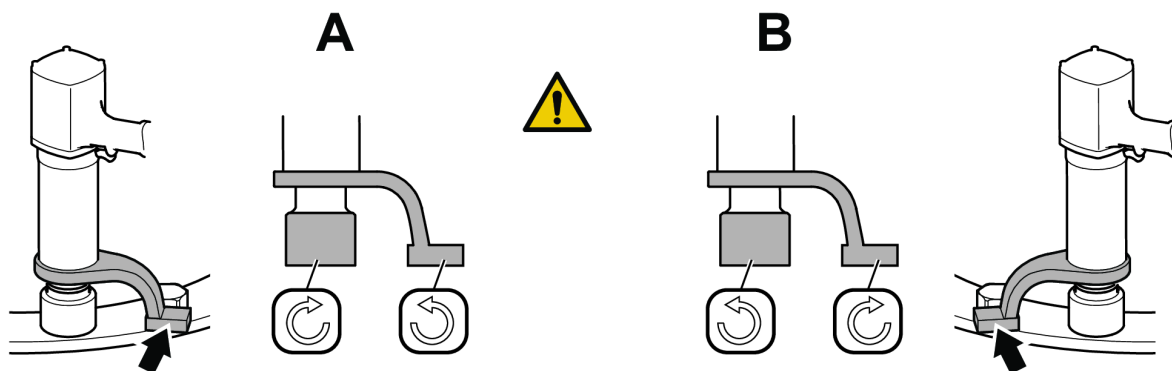
En utilisant le levier d'inversion du sens de marche, il est possible de faire fonctionner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

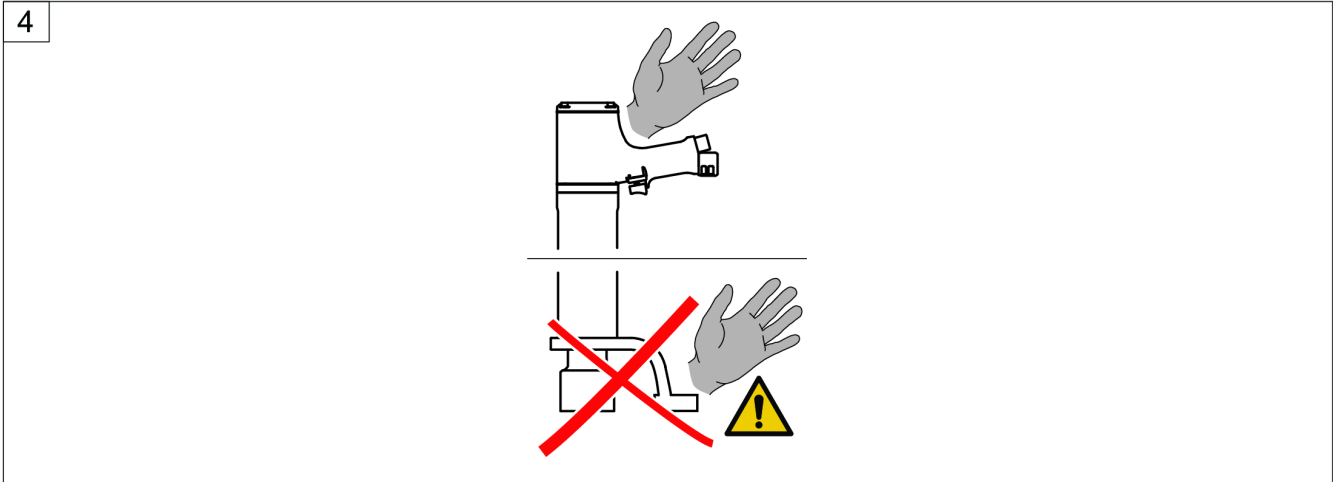
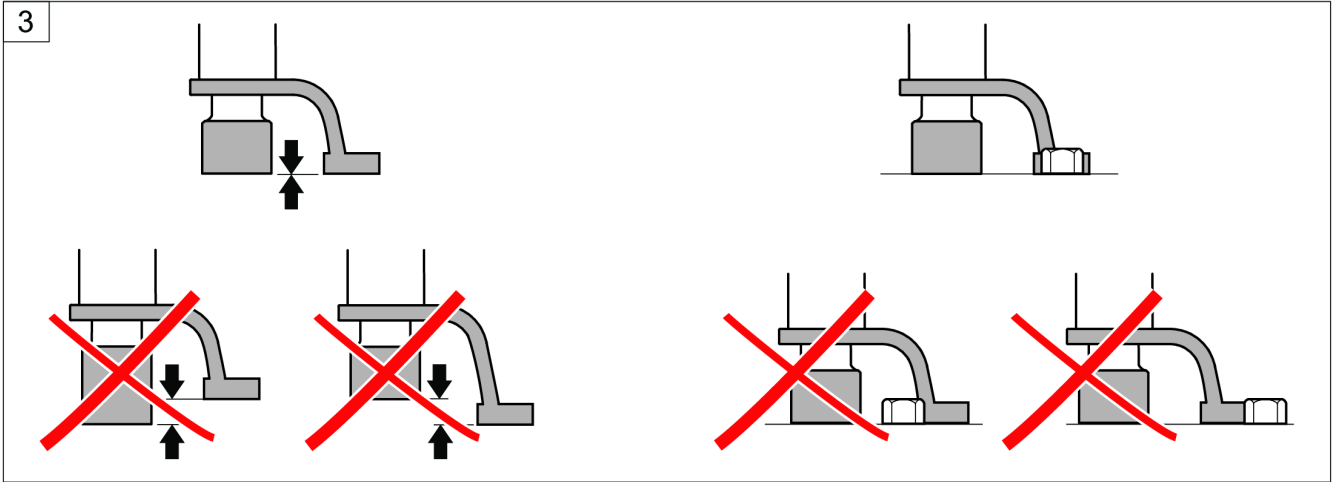
3. S'assurer que l'outil est placé dans la bonne position sur la surface de travail, comme décrit sur l'illustration. La surface d'extrémité du toc de réaction et la douille ou l'écrou doivent être alignés. S'assurer que le pied du toc de réaction heurte le centre de l'écrou qui doit reprendre la force de réaction.
4.  **AVERTISSEMENT** Ne jamais poser la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation de l'outil.

1



2





Produktinformation

Vierkantaufnahme

Die Vierkantplatte dient als Montagehilfe, um den Schraubschaft eines Werkzeugs bei der Montage in einer festen Position zu halten. Die Vierkantplatte wird entweder an der Montagevorrichtung angeschraubt oder angeschweißt.

Bei Auslieferung enthält die Vierkantplatte keine Bohrlöcher. Falls Bohrungen für Schraubverbindungen benötigt werden, verweisen wir auf die Empfehlungen in dieser Ergänzung.

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

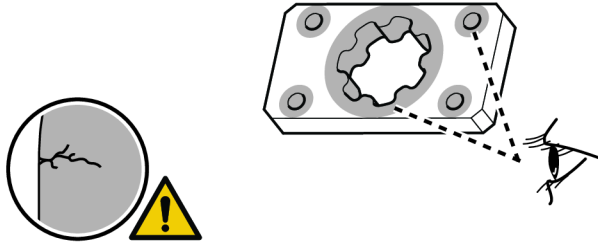
Wartung

Wartungsanweisungen

Service

Wenn der Gegenhalter täglich verwendet wird, führen Sie täglich eine Sichtprüfung der empfindlichen Bereiche durch, beispielsweise in der Nähe der mittleren Bohrung und an der schmalsten Stelle des Gegenhalters.

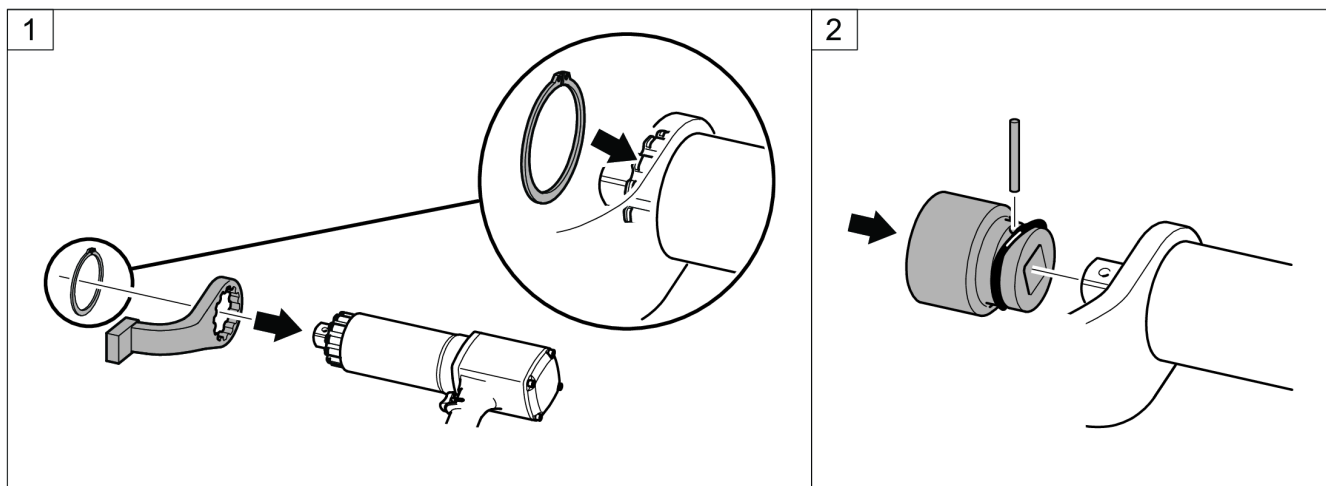
Ersetzen Sie beschädigte Teile immer.



Installation

Einbau des Gegenhalters

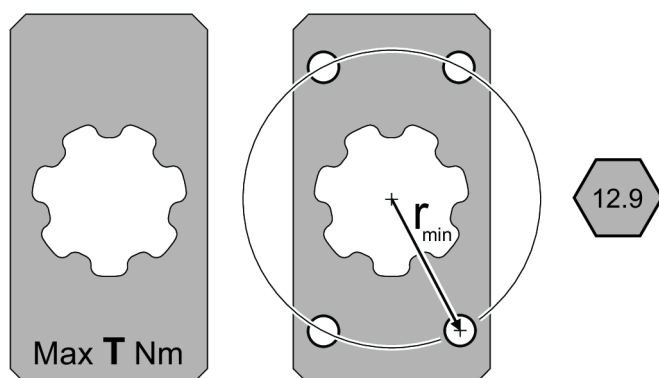
1. Den Gegenhalter am Werkzeug anbringen und den Sicherungsring in die Nut einsetzen, um so den Gegenhalter ausreichend zu sichern.
2. Die Stecknuss am Abtriebsvierkant anbringen. Sicherstellen, dass der Sicherungsstift wie in der Abbildung dargestellt durch die Stecknuss und den Abtriebsvierkant geführt wird.



Montageanleitung

Positionen der Bohrungen, Schraubenqualität und -größe

Bohren Sie vier gleichmäßig verteilte Löcher in jeder Ecke der rechteckigen Aufnahmeplatte. Der radiale Abstand sollte mindestens dem Wert in der Tabelle entsprechen.



Verwenden Sie immer Schrauben der Qualität 12.9, beispielsweise vom Typ MC6S.

Wählen Sie die Schraubengröße anhand der folgenden Faktoren aus:

- maximal zulässiges Drehmoment der rechteckigen Aufnahmeplatte
- radialer Abstand $r_{\min}$

Max. zulässiges Drehmoment - T (Nm)	$r_{\min}$ (mm)	Schraubengröße
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)

Max. zulässiges Drehmoment - T (Nm)	r _{min} (mm)	Schraubengröße
8100	≥ 65	M8 (5/16 UN)
	≥ 60	M12 (1/2 UN)
	≥ 80	M10 (7/16 UN)

Bedienung

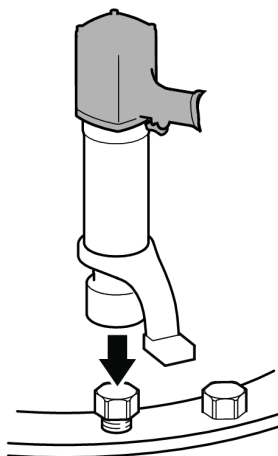
Betrieb des Werkzeugs mit Gegenhalter

1. Das für die Anwendung entsprechende Werkzeug verwenden.
2. **⚠️ WARNUNG** Bitte beachten Sie, dass sich der Gegenhalter in entgegengesetzter Richtung zum Werkzeug drehen wird.

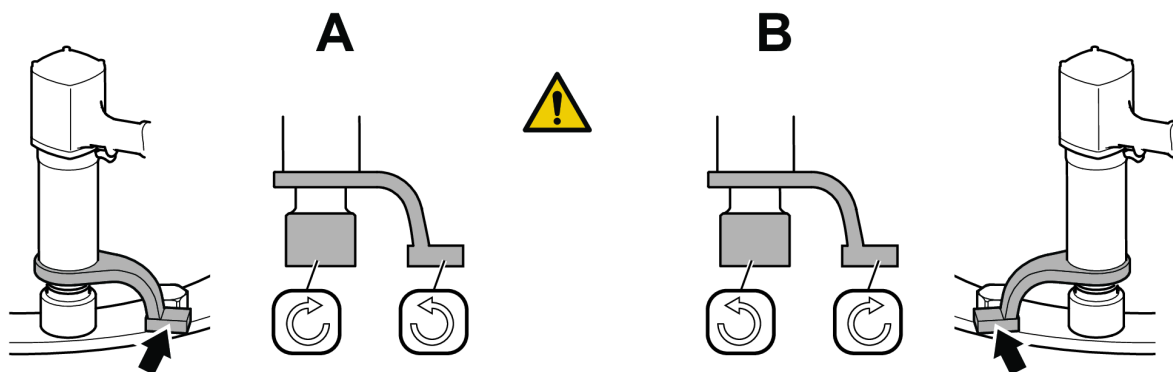
Durch Verwendung des Umsteuerhebels kann das Werkzeug sowohl im als auch gegen den Uhrzeigersinn laufen.

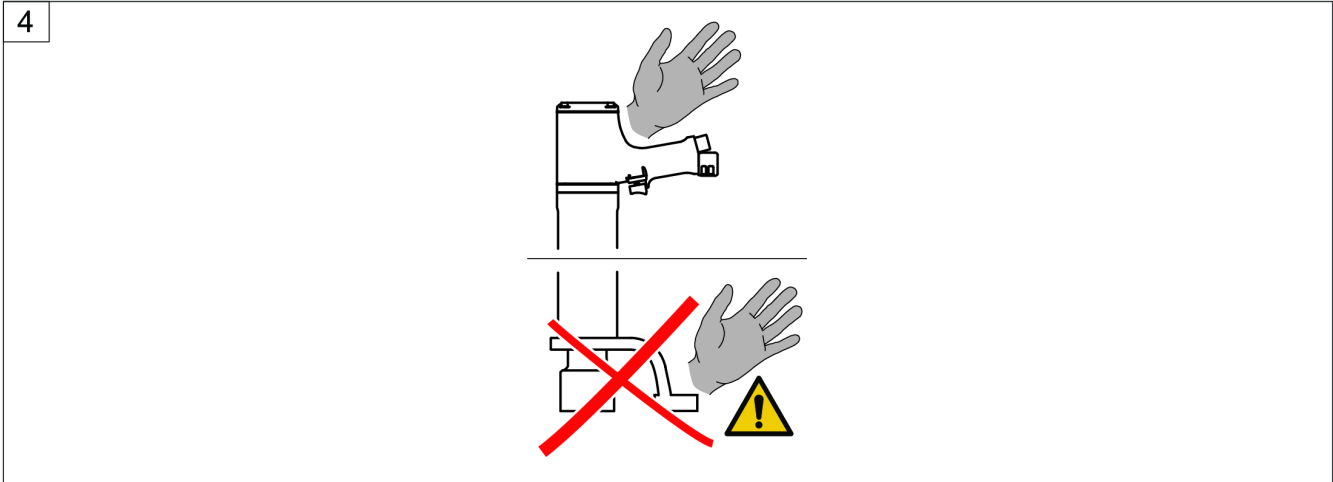
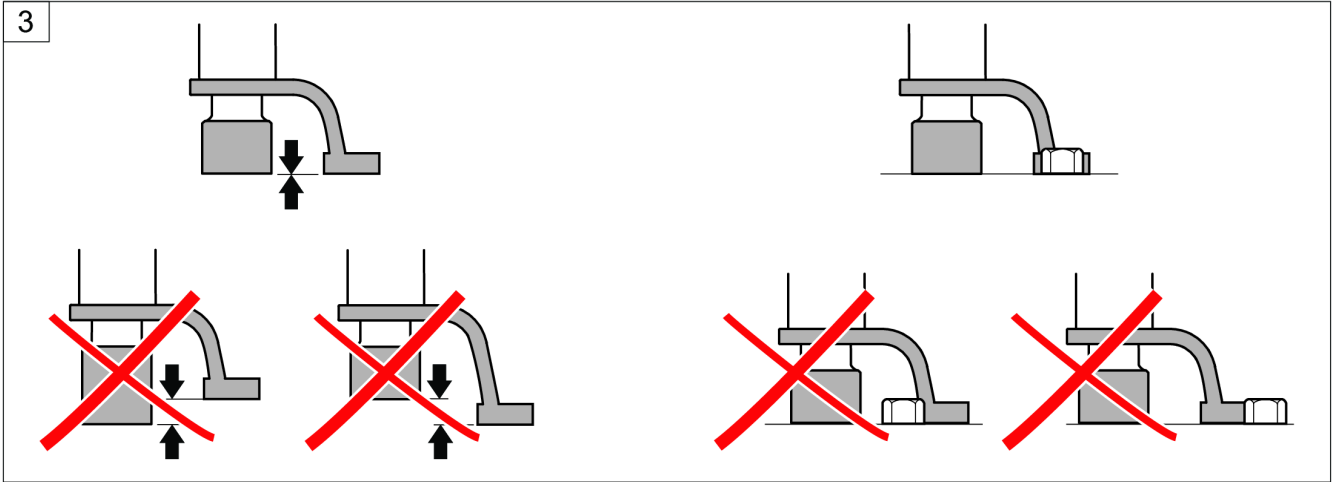
3. Sicherstellen, dass das Werkzeug korrekt auf der Arbeitsfläche positioniert wird (siehe Abbildung). Die Endfläche des Gegenhalters muss korrekt mit der Stecknuss/Mutter ausgerichtet sein. Sicherstellen, dass der Fuß des Gegenhalters auf die Mitte der Mutter trifft, die die Reaktionskraft aufnimmt.
4. **⚠️ WARNUNG** Die Hände während der Verwendung des Werkzeugs niemals in die Nähe des Gegenhalters bringen.

1



2





Información del producto

Soporte cuadrado

El soporte cuadrado se utiliza como placa de montaje para mantener el eje de accionamiento de una herramienta en una posición fija durante el montaje. El soporte cuadrado se suelda o se fija con tornillos al dispositivo de montaje.

El soporte cuadrado se suministra sin orificios taladrados. Si se necesitan orificios para juntas atornilladas, siga las recomendaciones indicadas en este suplemento.

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

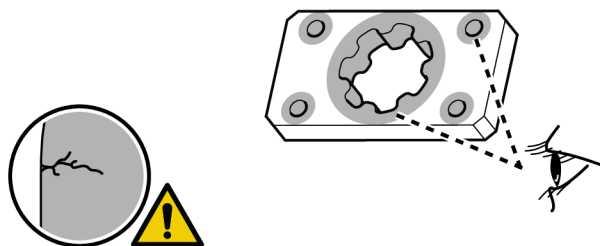
Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento

Si la barra de reacción se utiliza a diario, realice una inspección de las zonas sensibles cada día, por ejemplo, cerca del orificio central y en la parte más fina de la barra de reacción.

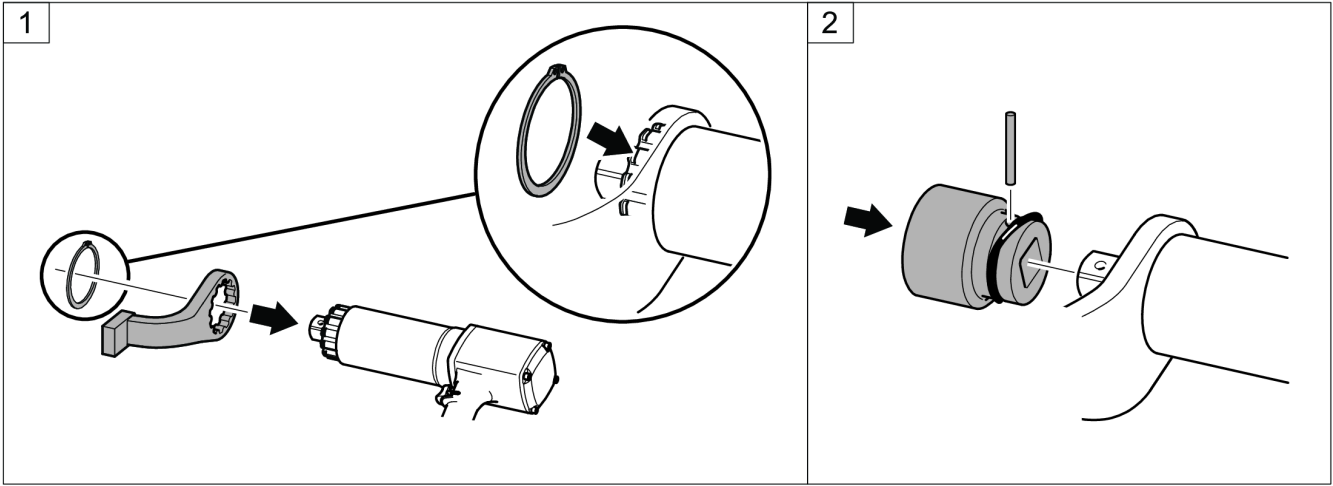
Sustituya siempre una pieza dañada.



Instalación

Instalar la barra de reacción

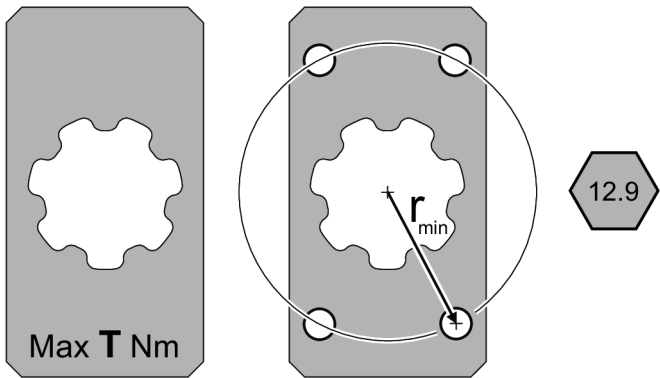
- 1. Instale la barra de reacción en la herramienta e inserte el anillo de retención en la ranura para sujetar la barra de reacción en su posición.
- 2. Instale la boca en el cuadradillo de arrastre. Asegúrese de introducir el pasador de bloqueo a través de la boca y del mango cuadrado según se indica en la ilustración.



Instrucciones de instalación

Posición de los orificios, calidad y tamaño de los tornillos

Taladre cuatro orificios en la misma posición en cada esquina del soporte cuadrado. La distancia radial debe ser igual o superior al valor indicado en la tabla.



Utilice siempre tornillos de calidad 12.9, por ejemplo, tipo MC6S.

Seleccione el tamaño del tornillo según:

- el par nominal máx. del soporte cuadrado
- la distancia radial r_{min}

El par nominal máximo - T (Nm)	r_{min} (mm)	Tamaño del tornillo
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

El par nominal máximo - T (Nm)	r _{min} (mm)	Tamaño del tornillo
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Funcionamiento

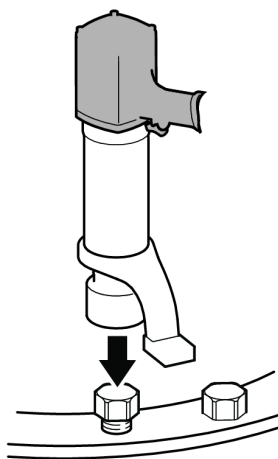
Utilización de la herramienta con la barra de reacción

1. Sujete la herramienta a la aplicación.
2.  **ADVERTENCIA** La barra de reacción girará en dirección opuesta a la herramienta.

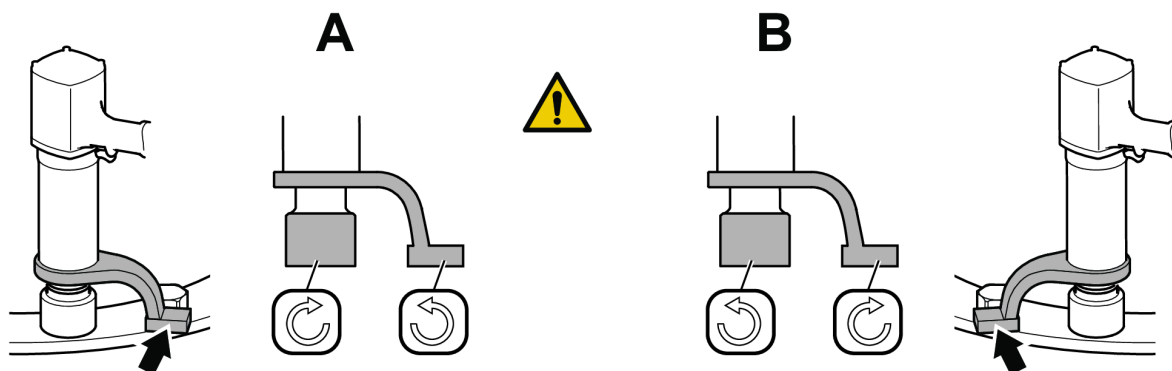
Utilizando la palanca de inversión, la herramienta puede utilizarse hacia la derecha y hacia la izquierda.

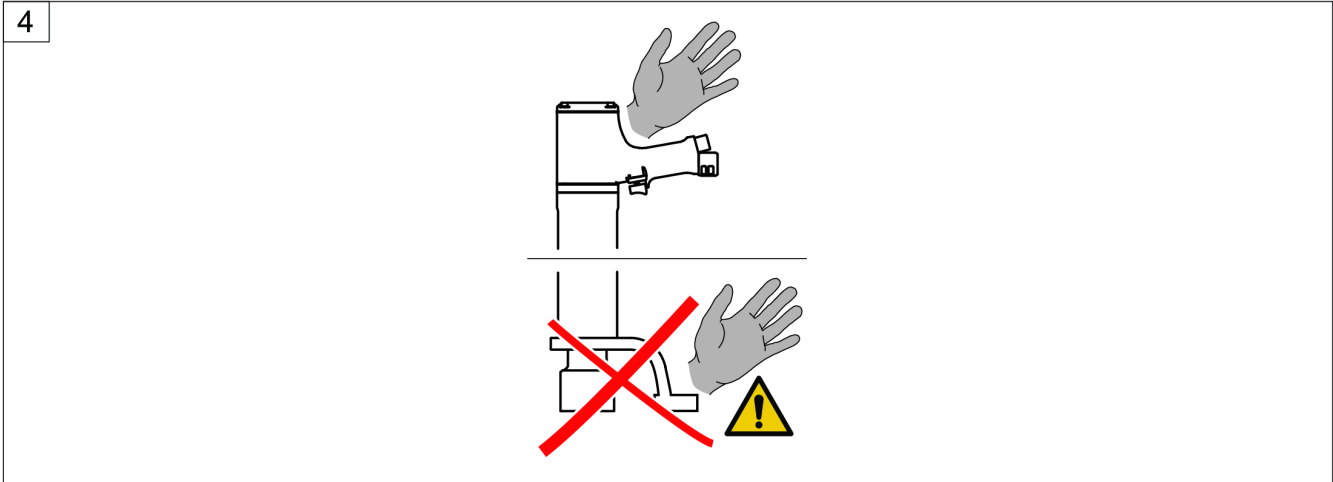
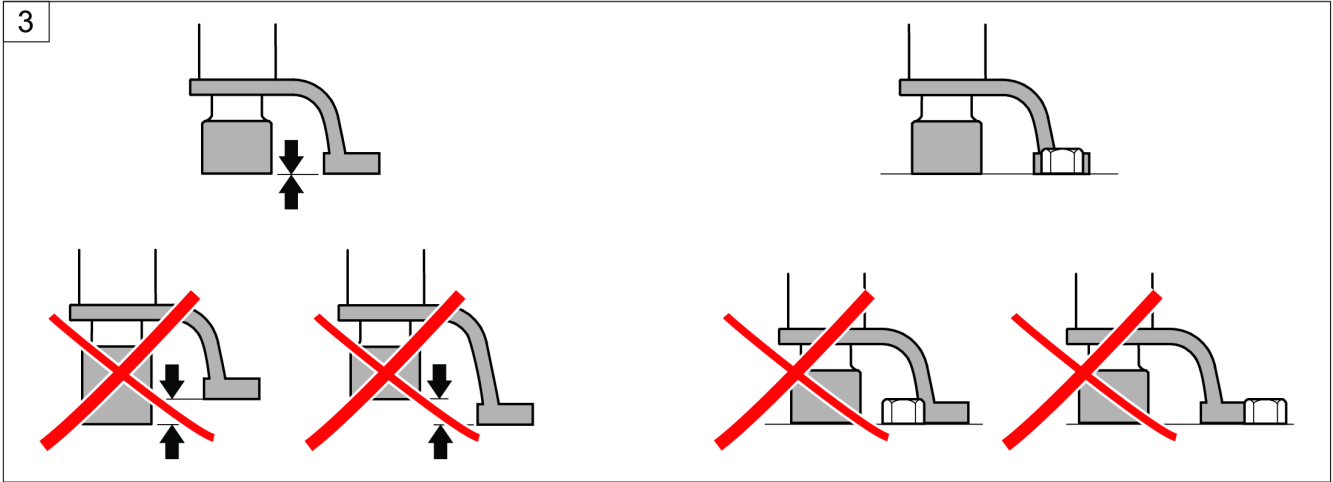
3. Asegúrese de que la herramienta está colocada en la posición correcta sobre la superficie de trabajo como describe la imagen. La superficie de extremo de la barra de reacción y la llave/tuerca tienen que estar alineados. Asegúrese de que el pie de la barra de reacción alcance el centro de la tuerca que recibe la fuerza de reacción.
4.  **ADVERTENCIA** No coloque la mano sobre la barra de reacción o cerca de ella cuando la herramienta esté funcionando.

1



2





Informazioni sul prodotto

Staffa quadrata

La staffa quadrata è utilizzata come piastra di fissaggio per mantenere l'albero motore di un utensile in posizione fissa durante l'assemblaggio. La staffa quadrata è o saldata oppure fissata con viti alla struttura di montaggio.

La staffa quadrata è fornita senza fori perforati. Se servono dei fori per giunti a vite, seguire le indicazioni contenute in questo supplemento.

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Sito web

Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

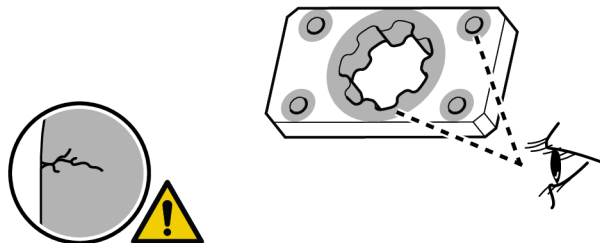
Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

operativa

Se la barra di reazione viene utilizzata quotidianamente, eseguire un controllo visivo giornaliero delle aree sensibili, ad esempio vicino al foro centrale e nelle parti più sottili della barra di reazione.

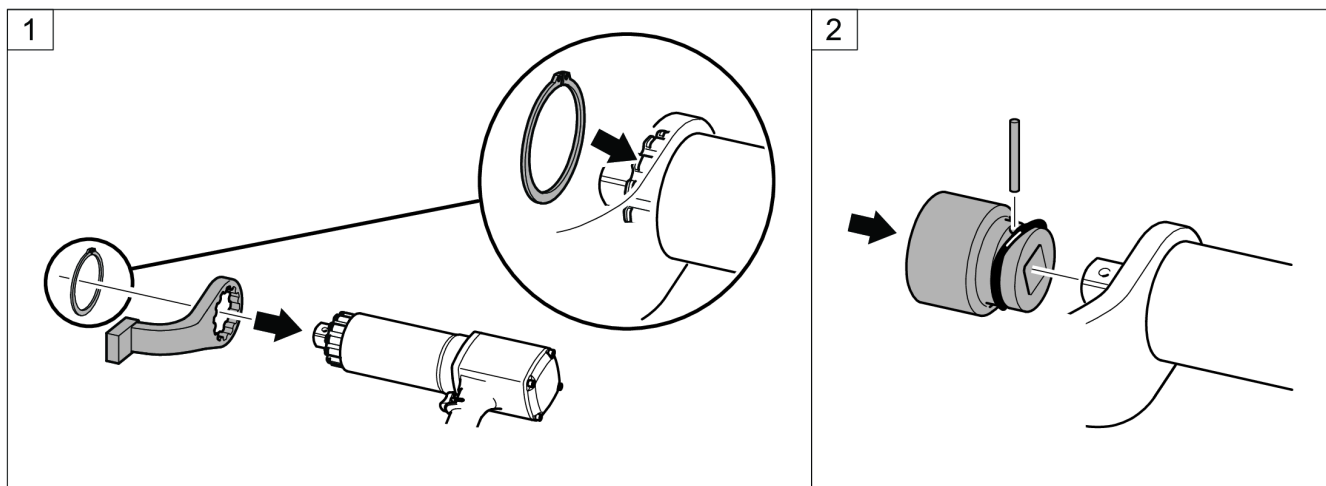
Sostituire sempre le parti danneggiate.



Installazione

Installare la barra di reazione

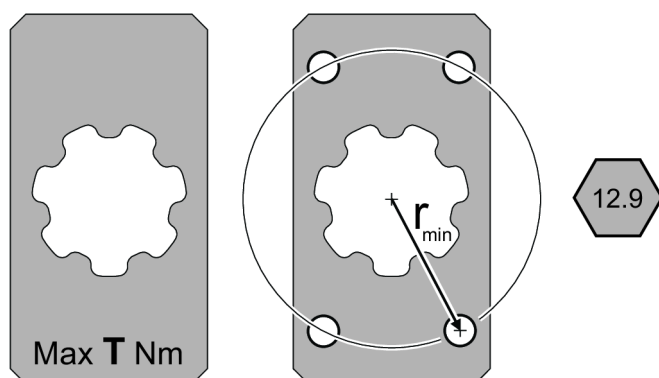
1. Fissare la barra di reazione all'utensile ed inserire ed inserire l'anello di ritegno nella scanalatura per tenere in posizione la barra di reazione.
2. Fissare la bussola all'attacco quadrato. Accertarsi di inserire il perno di blocco attraverso la bussola e l'attacco quadrato come illustrato in figura.



Istruzioni di installazione

Posizione dei fori, qualità e dimensioni delle viti

Praticare quattro fori equamente posizionati in ciascun angolo della staffa quadrata. La distanza radiale deve essere uguale o superiore al valore indicato in tabella.



Usare sempre viti di qualità 12,9, ad esempio il tipo MC6S.

Scegliere le dimensioni delle viti in base a:

- la coppia nominale massima della staffa quadrata
- la distanza radiale r_{min}

Coppia nominale max.: T(Nm)	r_{min} (mm)	Dimensione della vite
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Coppia nominale max.: T(Nm)	r _{min} (mm)	Dimensione della vite
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

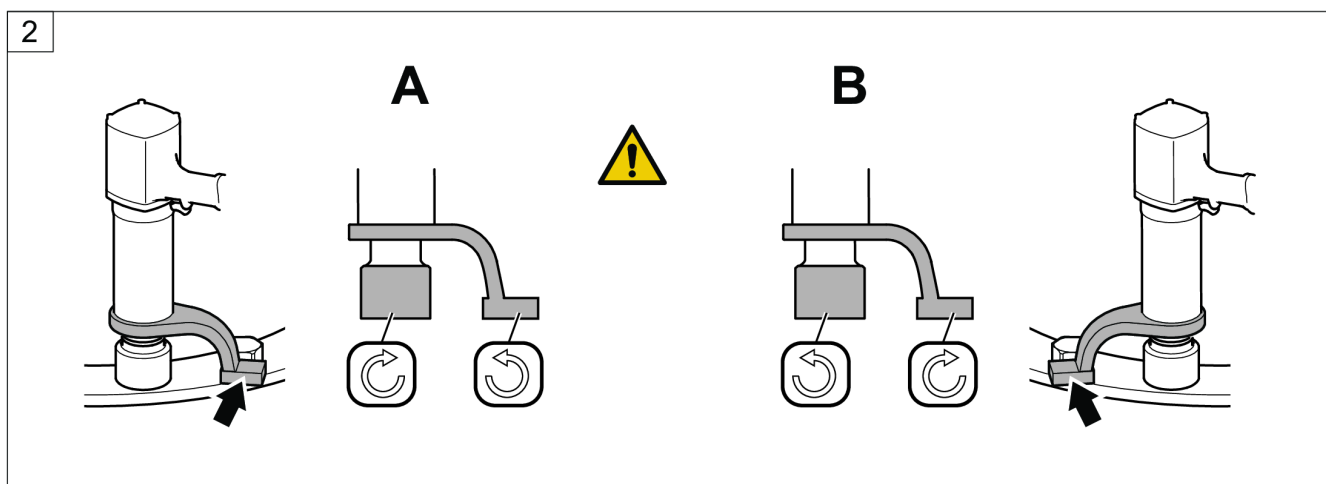
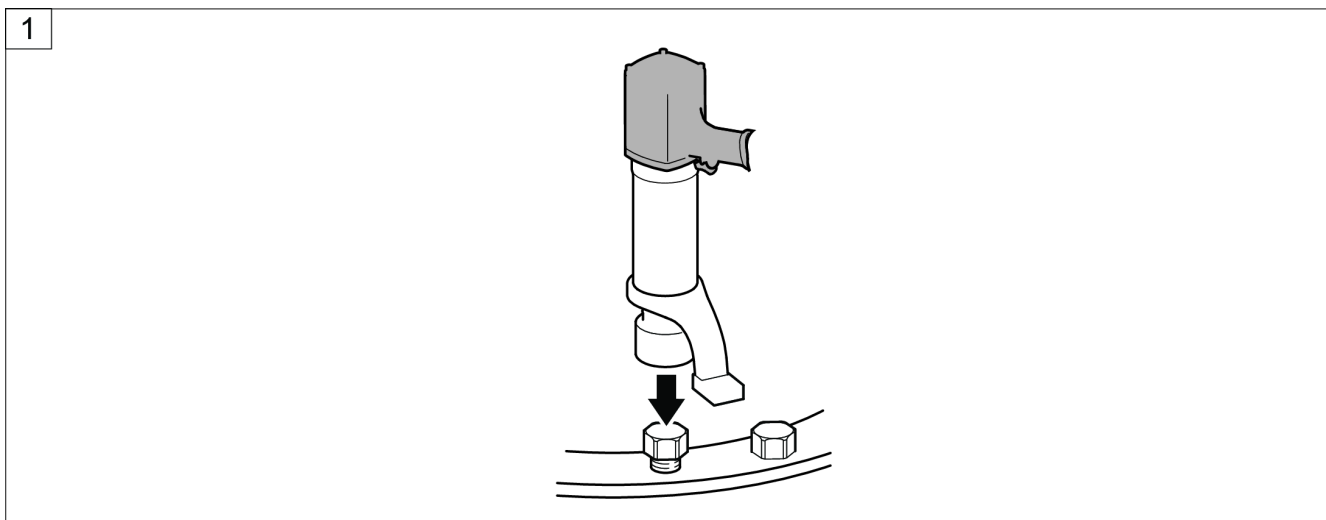
Funzionamento

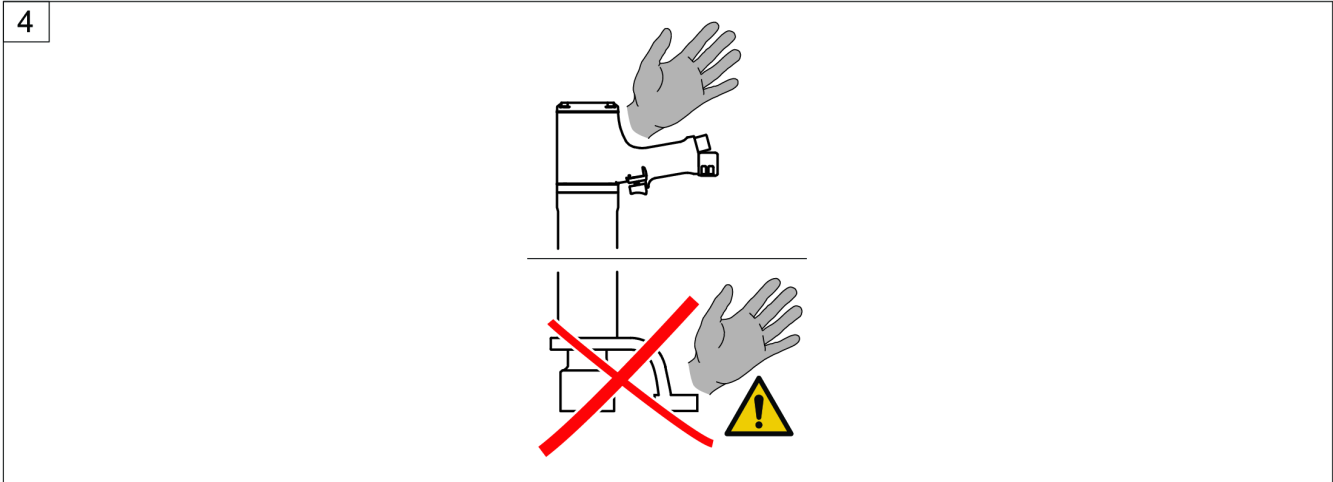
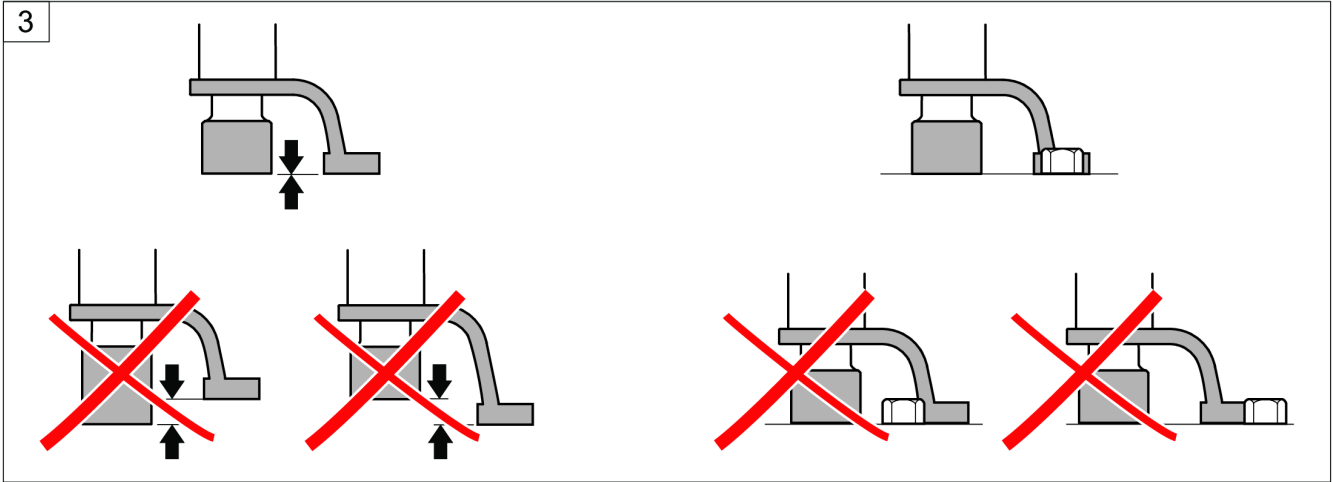
Funzionamento dello strumento con la barra di reazione

1. Fissare l'utensile per il tipo di utilizzo.
2.  **ATTENZIONE** Prestare attenzione; la barra di reazione girerà in senso opposto all'utensile.

Con la leva d'inversione, l'utensile può essere usato sia in senso orario che antiorario.

3. Accertarsi che l'utensile si trovi nella posizione corretta sulla superficie di lavoro come descritto in figura. La superficie all'estremità della barra di reazione e la presa/dado devono essere allineati. Assicurarsi che il piede della barra di reazione colpisca il centro del dado sottoposto alla forza di reazione.
4.  **ATTENZIONE** Non avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'uso dell'utensile.





Produktinformation

Fyrkantsfäste

Fyrkantsfästet används som en monteringsplatta för att hålla ett verktygs drivaxel i en fast position under monteringen. Fyrkantsfästet fästs i monteringsfixturen antingen att genom svetsas eller med skruvar.

Fyrkantsfästet levereras utan förborrade hål. Om det behövs hål till skruvar, så följ rekommendationerna i denna bilaga.

Allmän information

WARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

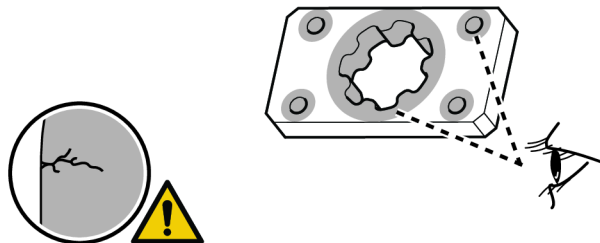
Service

Underhållsanvisningar

Underhåll

Om mothållet används dagligen ska du varje dag göra en visuell kontroll av de känsliga områdena, till exempel i närheten av mothållets mitthål och tunnaste delar.

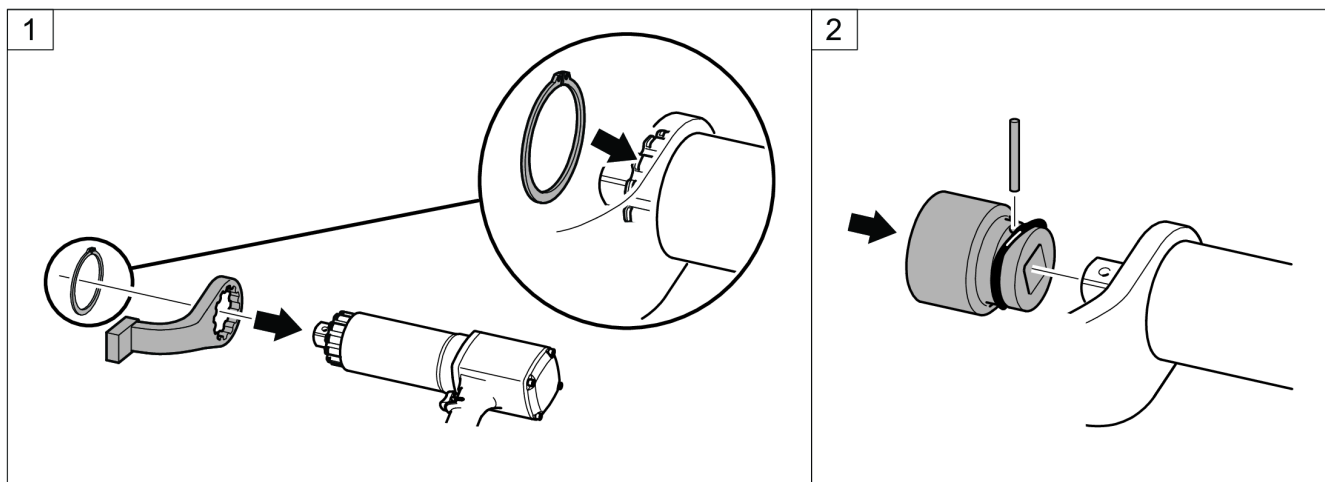
Byt alltid ut skadade delar.



Installation

Montering av mothållet

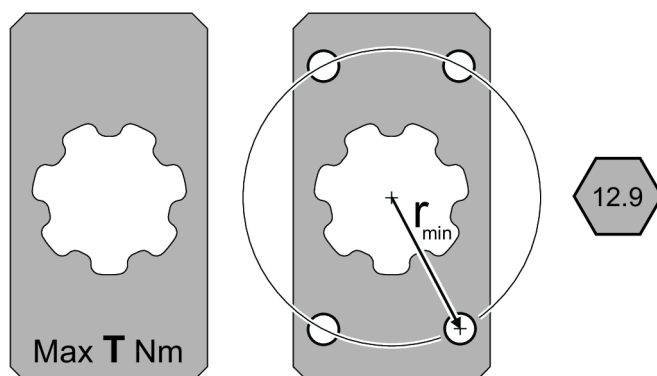
1. Fäst mothållet i verktyget och sätt in stoppringen i spåret för att hålla mothållet på plats.
2. Fäst sockeln i fyrkantsenheten. Se till att sätta in låspinnen i sockeln och fyrkantsenheten enligt bilden.



Installationsanvisningar

Hålens positioner och skruvarnas kvalitet och -storlek

Borra fyra hål med samma position i vart och ett av fyrkantsfästets hörn. Det radiella avståndet ska vara lika med el- eller större än värdet i tabellen.



Använd alltid skruvar av 12.9-kvalitet, exempelvis MC6S.

Välj skruvstorlek enligt:

- max tillåtet moment för fyrkantsfästet
- det radiella avståndet $r_{\min}$

max tillåtet moment – T (Nm)	$r_{\min}$ (mm)	Skruvstorlek
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN))
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN))
	≥ 65	M8 (5/16 UN)
8100	≥ 60	M12 (1/2 UN)

max tillåtet moment – T (Nm)	$r_{\min}$ (mm)	Skruvstorlek
	≥ 80	M10 (7/16 UN))

Användning

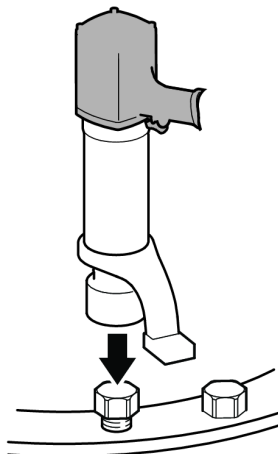
Använda verktyget med mothåll

1. Montera verktyget till applikationen.
2.  **VARNING** Var medveten om att mothållet vrids i motsatt riktning till verktyget.

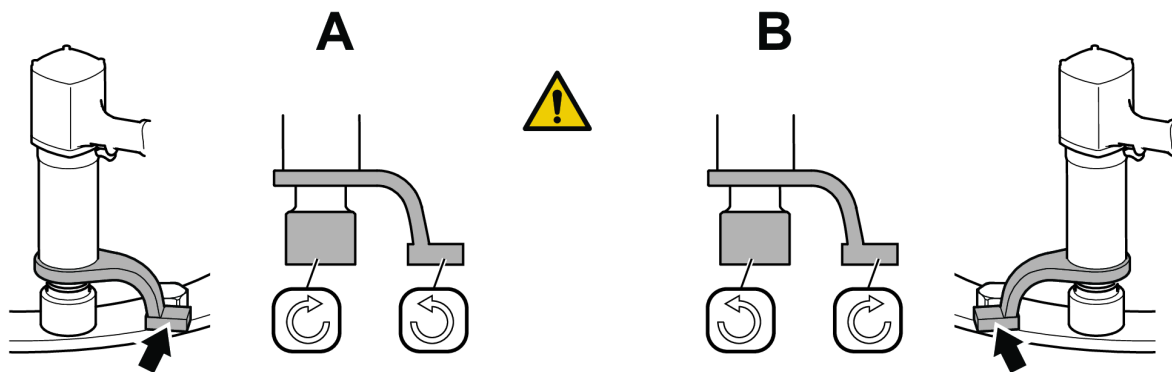
Genom att använda backreglage kan verktyget användas i både medurs och moturs riktningar.

3. Kontrollera att verktyget är placerat i korrekt läge på arbetsytan enligt bildens beskrivning. Ändytan av mothållet och uttaget/muttern måste anpassas. Se till att foten av mothållet träffar mitt i muttern som tar emot reaktionskraften.
4.  **VARNING** Håll aldrig händerna i närheten av mothållet när verktyget används.

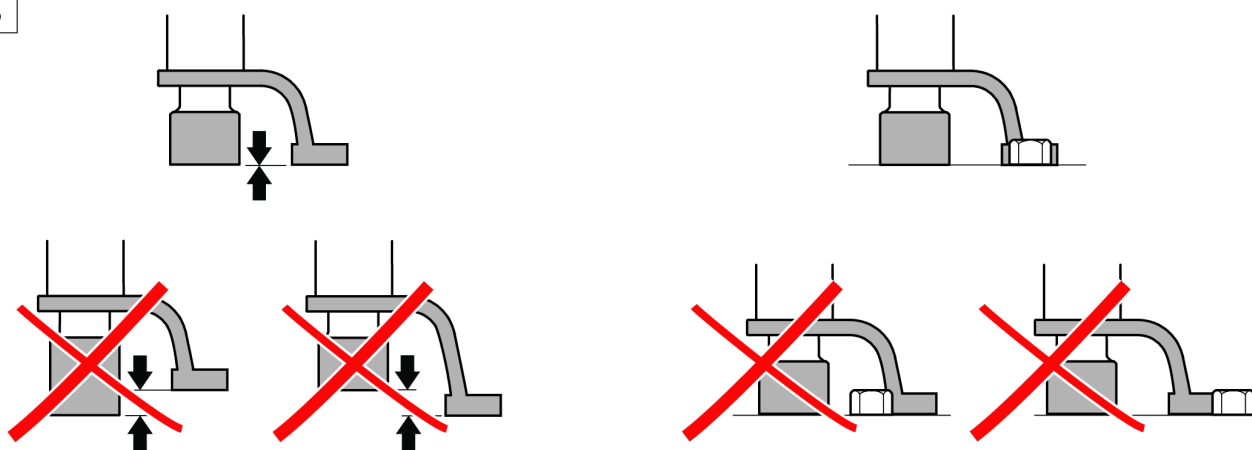
1



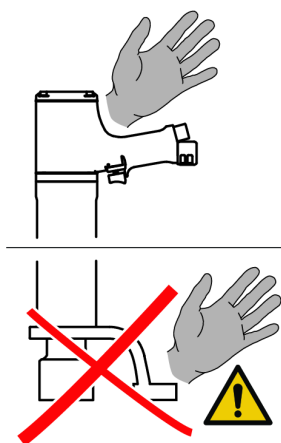
2



3



4



Информация о продукте

Квадратная скоба

Квадратная скоба используется в качестве монтажной пластины для удержания приводного вала инструмента в фиксированном положении во время сборки. Квадратная скоба приваривается или крепится винтами к монтажному узлу.

Квадратная скоба поставляется без просверленных отверстий. Если требуются отверстия для винтовых соединений, соблюдайте рекомендации, приведенные в данном приложении.

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Веб-сайт

На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.cp.com.

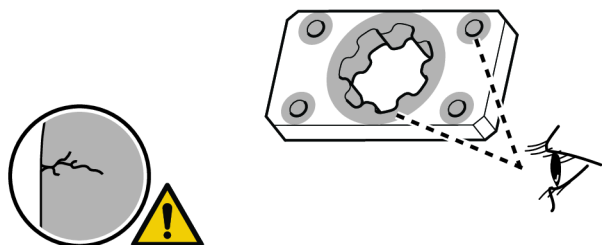
Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Техническое обслуживание

Если реактивная штанга используется ежедневно, следует каждый день проводить визуальную проверку чувствительных областей, например, областей, расположенных рядом с центральным отверстием, и в самых тонких частях реактивной штанги.

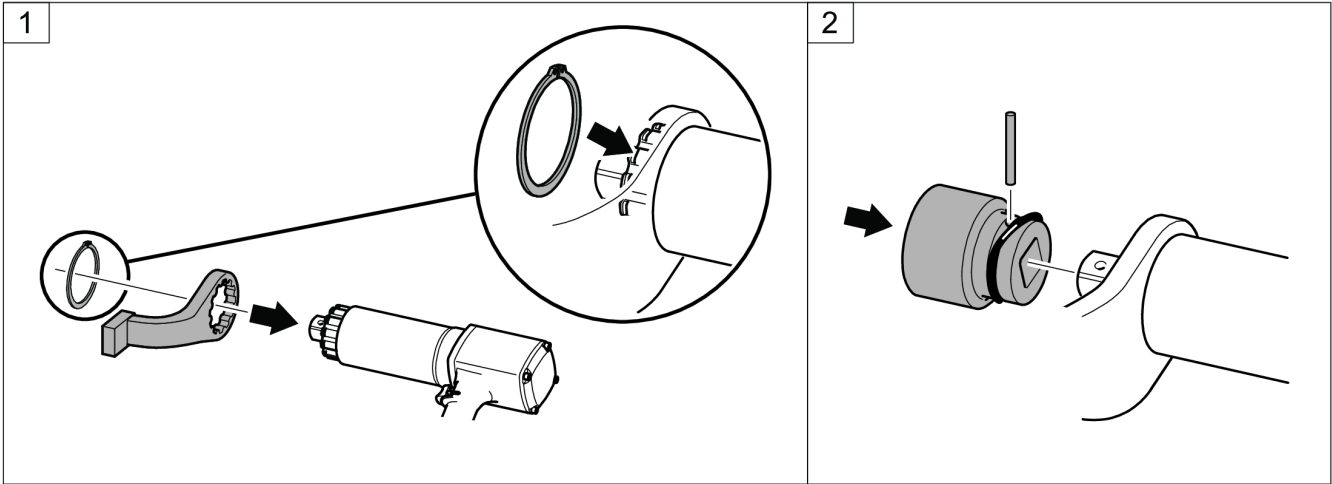
Обязательно заменяйте поврежденную деталь.



Установка

Установка реактивной штанги

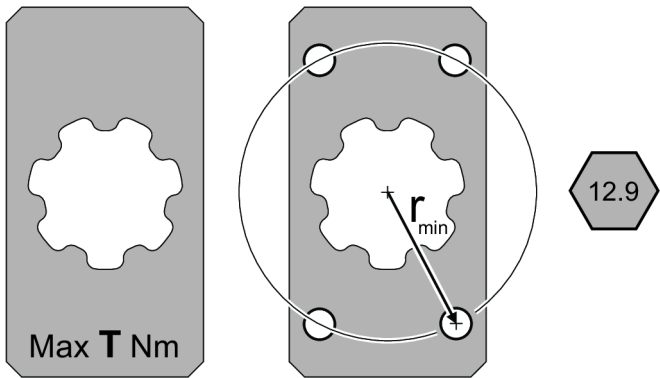
- 1. Прикрепите реактивную штангу к инструменту и вставьте стопорное кольцо в паз, чтобы зафиксировать штангу на месте.
- 2. Установите головку на квадратный хвостовик. Обязательно вставьте стопорный штифт через головку и приводной стержень в соответствии с иллюстрацией.



Инструкции по установке

Размещение отверстий, качество и размер винтов

Просверлите четыре отверстия на равном расстоянии друг от друга в каждом углу квадратной скобы. Радиальное расстояние должно быть равно или больше значения, представленного в таблице.



Всегда используйте винты качества 12.9, например, тип MC6S.

Выберите размер винтов по:

- максимальному номинальному крутящему моменту квадратной скобы
- радиальному расстоянию $об_{мин}$

максимальному номинальному крутящему моменту – E (Нм)	Об _{мин} (мм)	Размер винта
325	≥35	M6 (1/4 UN)
	≥40	M5 10
1300	≥35	M8 (5/16 UN)
	≥40	M6 (1/4 UN)
2600	≥35	M10 (7/16UN)
	≥40	M8 (5/16 UN)
4100	≥50	M10 (7/16UN)

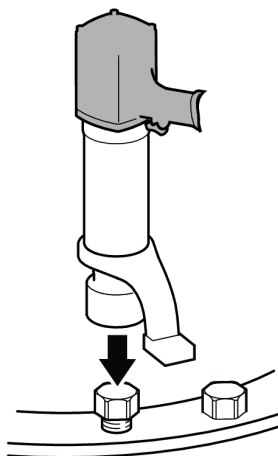
максимальному номинальному крутящему моменту – E (Нм)	Об _{мин} (мм)	Размер винта
8100	≥65	M8 (5/16 UN)
	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Эксплуатация

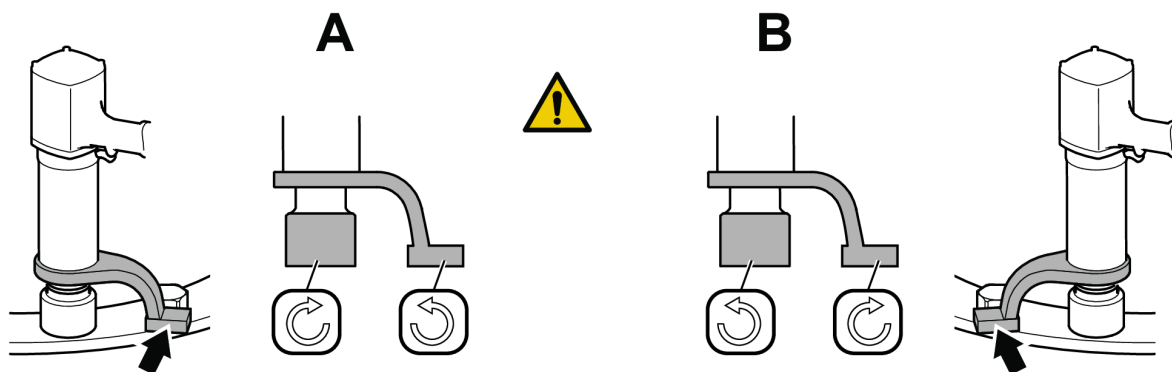
Управление инструментом с помощью реактивной штанги

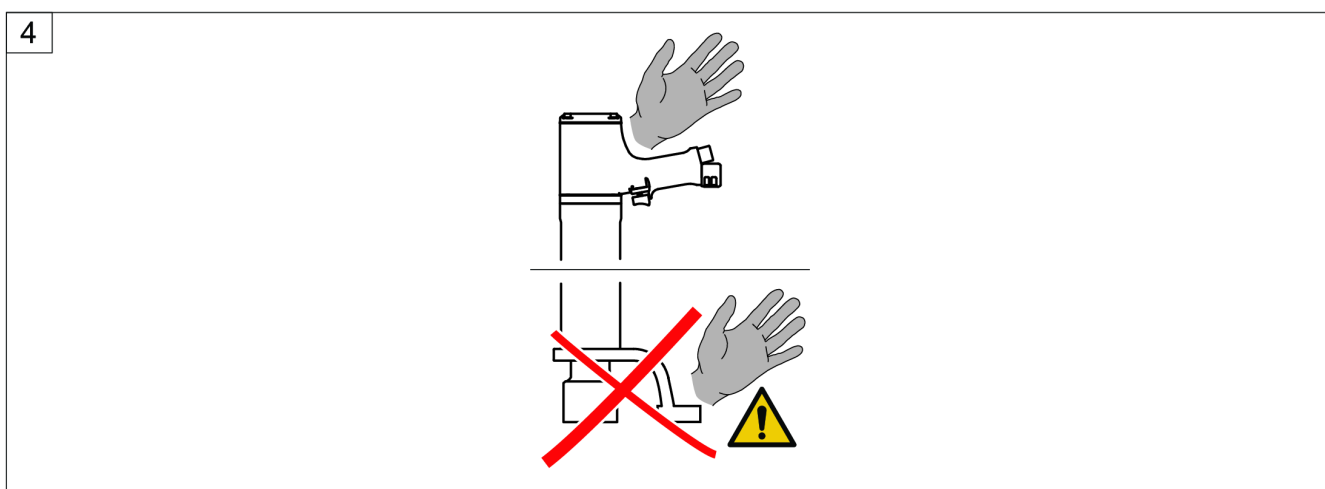
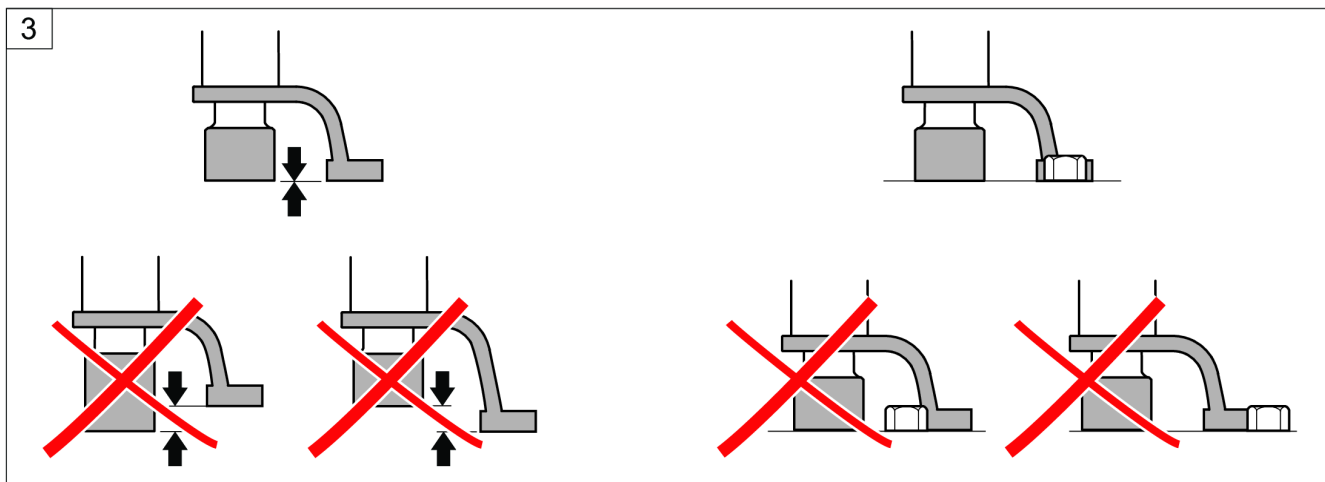
1. Подключите инструмент к системе.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имейте в виду, что реактивная штанга будет поворачиваться в направлении, противоположном вращению инструмента.
Используя рычаг реверса, можно работать инструментом в направлении как по часовой стрелке, так и против нее.
3. Убедитесь, что инструмент расположен на рабочей поверхности в надлежащем положении, как показано на рисунке. Торцевая поверхность реактивной штанги и головка/гайка должны быть выровнены. Убедитесь, что основание реактивной штанги упирается в центр гайки, принимающей силу реакции.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ☐ При использовании инструмента ☐ запрещается располагать руку на реактивной штанге или вблизи нее.

1



2





Informacje o produkcie

Wspornik kwadratowy

Wspornik kwadratowy stanowi płytę montażową ustalającą położenie wału napędowego narzędzia podczas montażu. Wspornik kwadratowy jest przyspawany lub przyśrubowany do oprawy montażowej.

Wspornik kwadratowy jest dostarczony bez nawierconych otworów. Jeśli niezbędne są otwory na złącza śrubowe, skorzystać z zaleceń przedstawionych w tym dodatku.

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

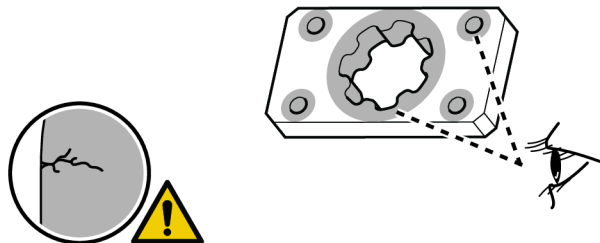
Serwis

Wskazówki dotyczące konserwacji

Konserwacja

W przypadku codziennego użytkowania drążka reakcyjnego należy codziennie przeprowadzać kontrolę wzrokową jego wrażliwych miejsc, np. w pobliżu otworu centralnego i na najwęższych częściach drążka reakcyjnego.

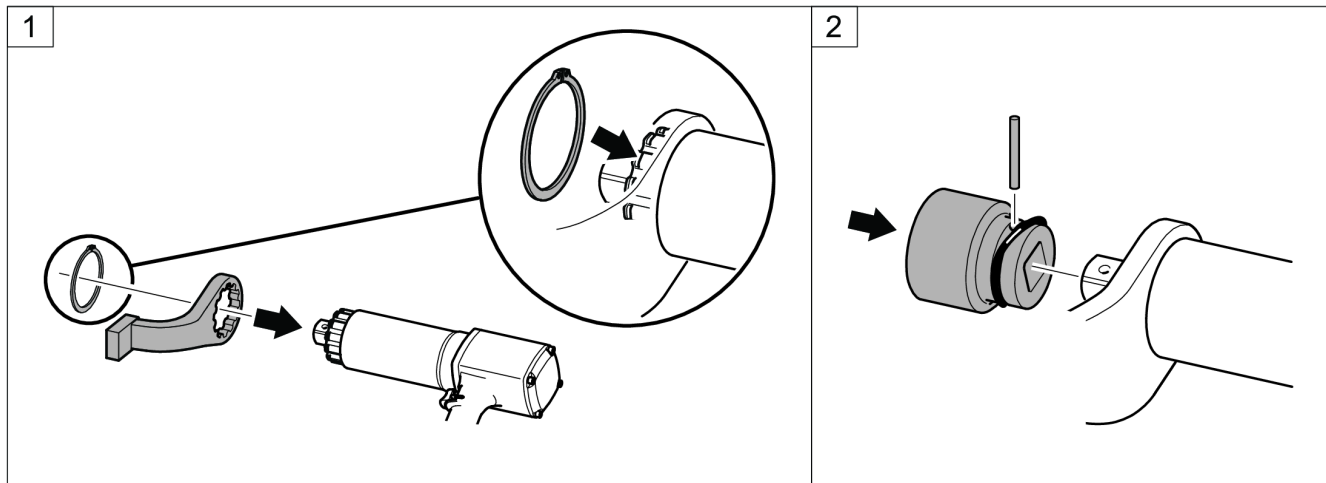
Należy wymieniać uszkodzone części.



Instalacja

Instalacja drążka reakcyjnego

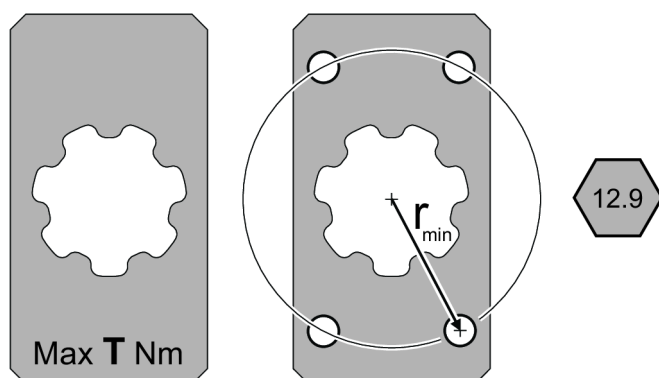
1. Podłączyć drążek reakcyjny do narzędzia i wsunąć pierścień ustalający w rowek w celu zamocowania drążka reakcyjnego.
2. Zamocować nasadkę do kwadratowej końcówki napędowej. Przełożyć kołek zabezpieczający przez nasadkę i kwadratową końcówkę napędową zgodnie z zamieszczoną ilustracją.



Instrukcje instalacyjne

Rozmieszczenie otworów, jakość i rozmiar wkrętów

Wywiercić cztery równomiernie rozmieszczone otwory w każdym rogu wspornika kwadratowego. Odległość radialna powinna być równa lub większa od wartości podanej w tabeli.



Należy stosować wkręty o jakości 12.9, np. typu MC6S.

Rozmiar wkrętów należy dobrać według:

- maksymalnego znamionowego momentu obrotowego wspornika kwadratowego
- odległości radialnej r_{min}

Maks. znamionowy moment obrotowy - T (Nm)	r_{min} (mm)	Rozmiar wkrętu
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)

Maks. znamionowy moment obrotowy - T (Nm)		
	r_{min} (mm)	Rozmiar wkrętu
8100	≥ 65	M8 (5/16 UN)
	≥ 60	M12 (1/2UN)
	≥ 80	M10 (7/16UN)

Obsługa

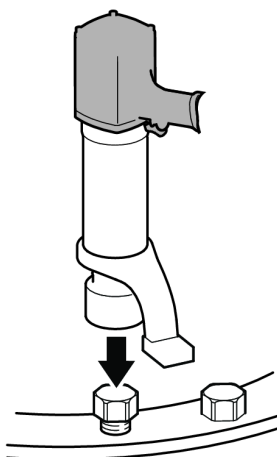
Obsługa narzędzia z drążkiem reakcyjnym

1. Zamocować narzędzie odpowiednio do zastosowania.
2. **⚠ OSTRZEŻENIE** Należy pamiętać, że drążek reakcyjny przemieści się w kierunku przeciwnym do narzędzia.

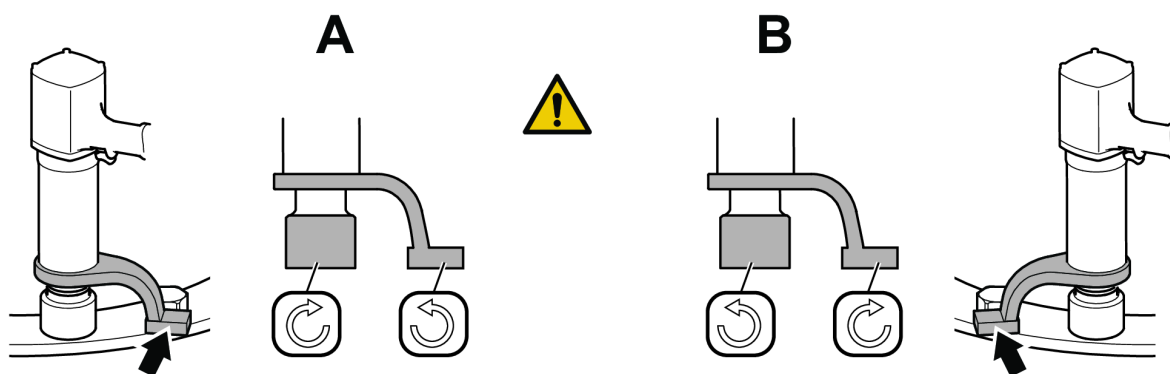
Dzięki dźwigni zmiany kierunku obrotów narzędzie może obracać się zarówno w prawo, jak i w lewo.

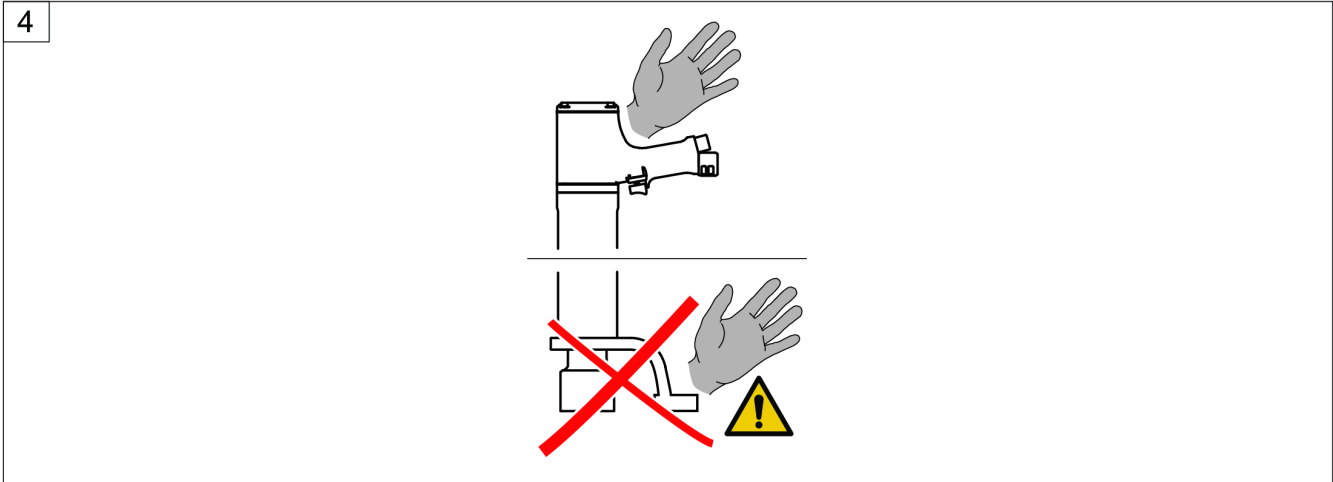
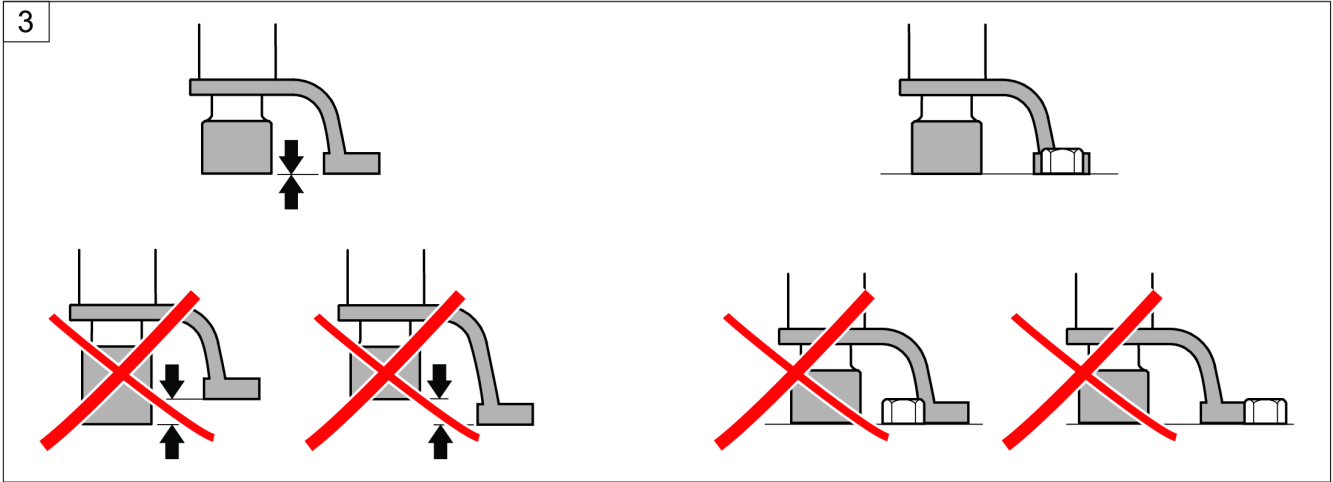
3. Ustawić narzędzie w odpowiedniej pozycji na powierzchni roboczej zgodnie z zamieszczoną ilustracją. Końcowe powierzchnie drążka reakcyjnego oraz nasadki/nakrętki muszą znajdować się w jednej płaszczyźnie. Sprawdzić, czy stopka drążka reakcyjnego dotyka środka nakrętki, na którą działa siła reakcji.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE** Podczas używania narzędzia nie wolno w żadnym wypadku umieszczać ręki na lub w pobliżu drążka reakcyjnego.

1



2





Informácie o výrobku

Štvorhran

Štvorhran sa používa ako montážna platňa, aby zostal hnací hriadeľ nástroja počas montáže z nemennej polohy. Štvorhran je buď prizváraný alebo pripevnený skrutkami k montážnemu upevneniu.

Štvorhran sa dodáva bez vyvŕtaných otvorov. Ak sú potrebné otvory na skrutkové spoje, postupujte podľa odporúčania v tomto dotatku.

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uchovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

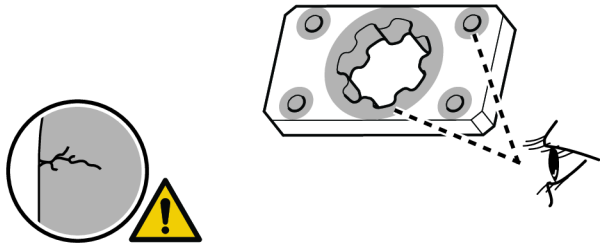
Servis

Pokyny pre údržbu

Údržba

Ak sa reakčná tyč používa denne, každý deň vykonajte vizuálnu kontrolu citlivých oblastí, napríklad blízko stredného otvoru a v najtenšej časti reakčnej tyče.

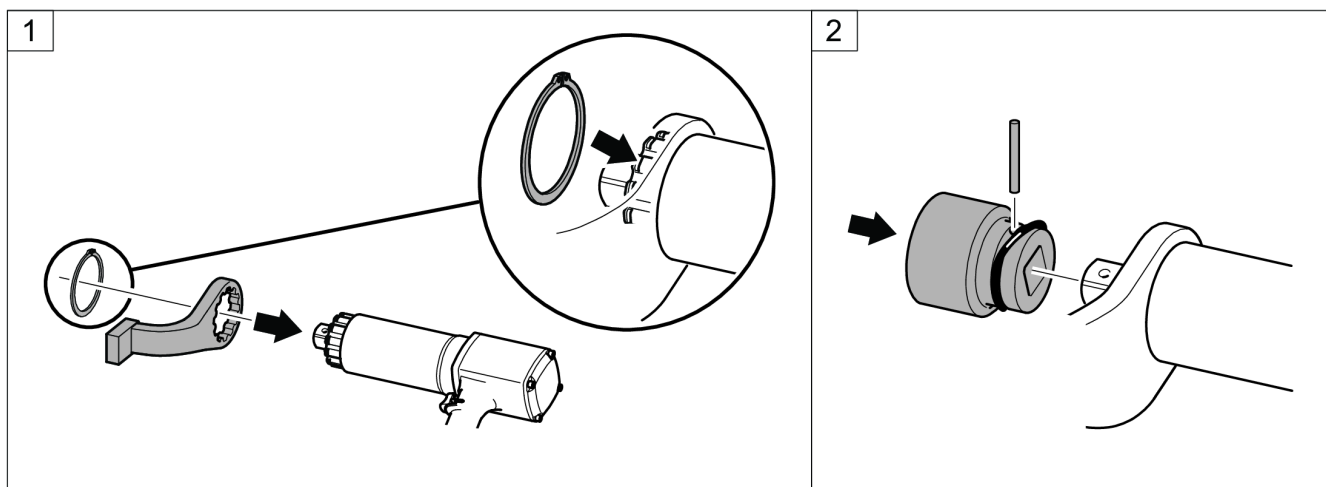
Poškodený diel vždy vymeňte



Inštalácia

Používanie reakčnej tyče

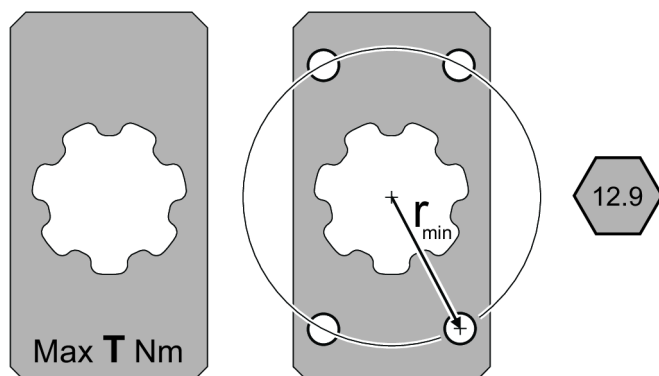
1. Pripevnite reakčnú tyč k nástroju a vložte poistný krúžok do drážky, aby držal reakčnú tyč na mieste.
2. Nástrčku upevnite do štvorcového upínadla. Uistite sa, že ste poistný kolík vložili cez nástrčku a štvorcové upínadlo podľa obrázka.



Pokyny pre inštaláciu

Poloha otvorov, kvalita a veľkosť skrutiek

Vyvrátajte štyri rovnako umiestnené otvory do každého rohu štvorcového držiaka. Radiálna vzdialenosť má byť rovnaká alebo väčšia ako hodnota podľa tabuľky.



Vždy použite skrutky s kvalitou 12.9, napríklad typ MC6S.

Vyberte veľkosť skrutky podľa:

- max. menovitého momentu štvorcového držiaka
- radiálnej vzdialenosti r_{min}

Max menovitý moment – T (Nm)	r_{min} (mm)	Veľkosť skrutky
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Max menovitý moment – T (Nm)	r _{min} (mm)	Veľkosť skrutky
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Prevádzka

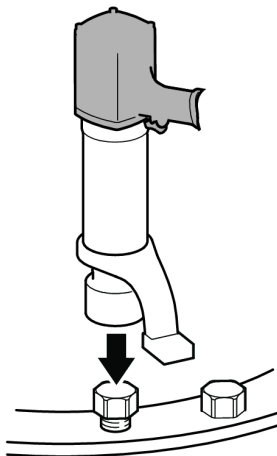
Obsluha nástroja s reakčnou tyčou

1. Pripevnite nástroj k aplikácii.
2.  **VAROVANIE** Uvedomte si, že reakčná páka sa bude otáčať v opačnom smere ako nástroj.

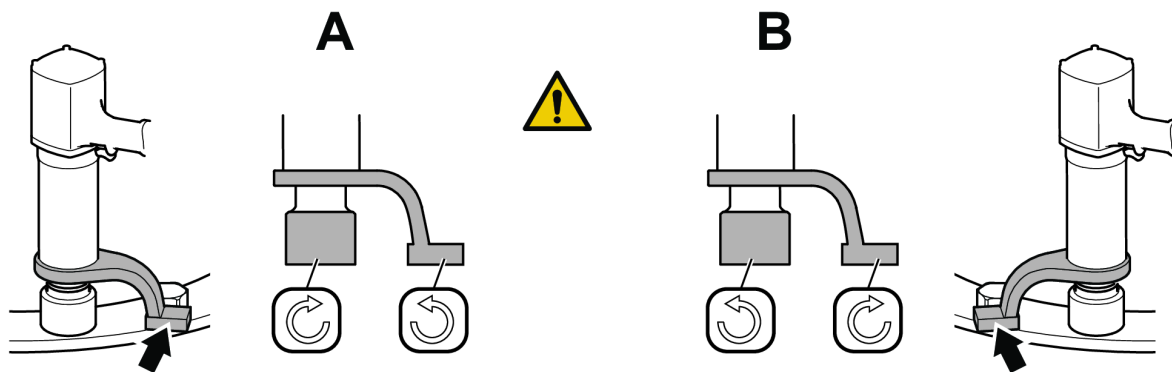
Pomocou reverznej páky môžete nástroj prevádzkovať v pravotočivom aj ľavotočivom smere.

3. Uistite sa, že je nástroj umiestnený v správnej polohe na pracovnom povrchu podľa popisu na obrázku. Čelo reakčnej tyče a nástrčka/matice musia byť vyrovnané. Uistite sa, že päťka reakčnej tyče naráža do stredu matice, ktorá znáša reakčnú silu.
4.  **VAROVANIE** Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej páky, pokým sa nástroj používa.

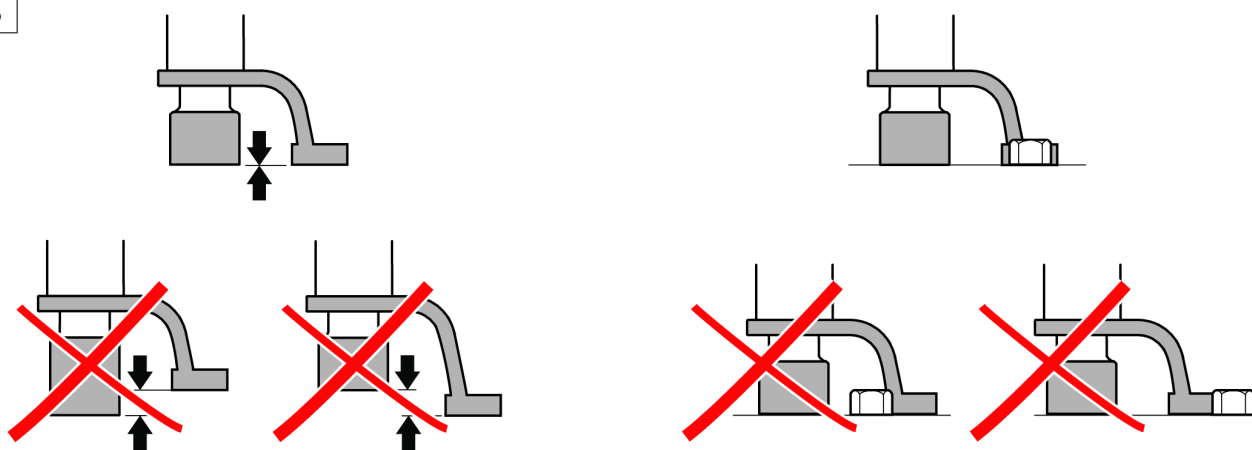
1



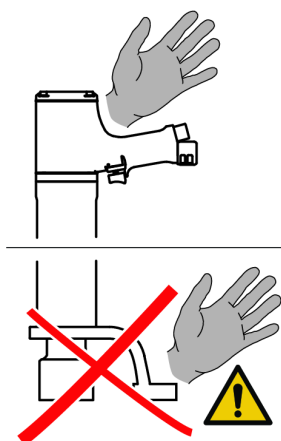
2



3



4



Informace o produktu

Čtyřhranný držák

Čtyřhranný držák se používá jako montážní deska k udržení hnací hřídele nástroje v pevné poloze během montáže. Čtyřhranný držák je k montážnímu držáku buď přivařen, nebo připevněn šrouby.

Čtyřhranný držák je dodáván bez předvrtaných otvorů. Pokud je nutné vyvrtat otvory pro šroubové spoje, dodržte doporučení uvedená v této příloze.

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržujete. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Ušchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

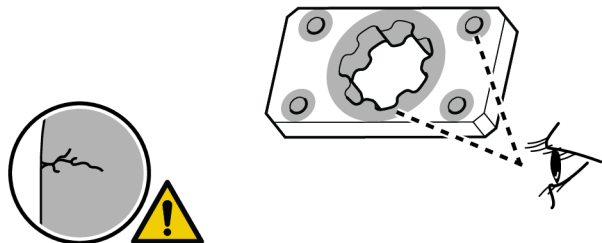
Servis

Pokyny k údržbě

Údržba

Používá-li se reakční tyč denně, provádějte každý den vizuální kontrolu citlivých oblastí, např. v okolí středového otvoru a v nejtenčí části reakční tyče.

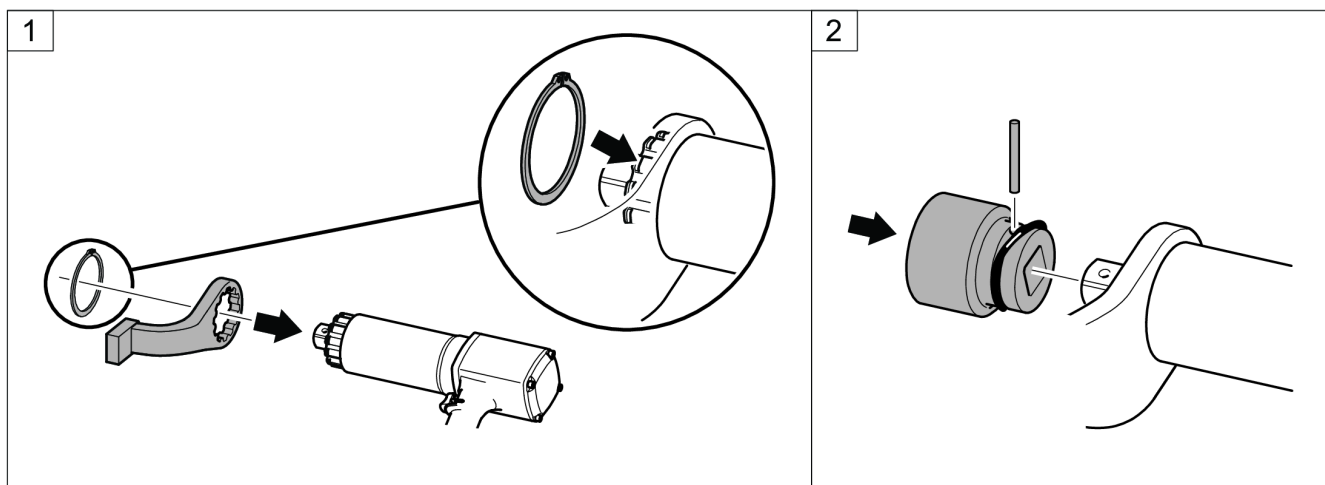
Poškozenou část vždy vyměňte.



Instalace

Instalace reakční tyče

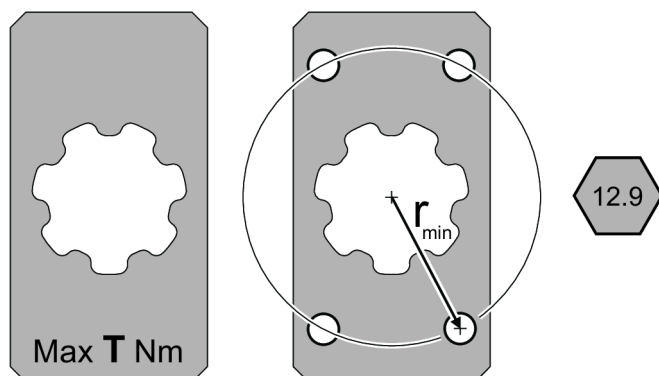
1. Připevněte reakční tyč k nástroji a zajistěte ji na místě vložení pojistného kroužku do příslušné drážky.
2. Připojte nástavec do čtyřhranného pohonu. Nezapomeňte nástavcem a čtyřhranným pohonem prostrčit pojistný kolík, jak ukazuje obrázek.



Montážní pokyny

Polohy otvoru, kvalita a velikost šroubu

Vyvrtejte čtyři otvory na stejná místa ve všech rozích čtyřhranného držáku. Radiální vzdálenost musí být stejná nebo větší než hodnota v tabulce.



Vždy používejte šrouby kvality 12,9, např. typu MC6S.

Velikost šroubu volte podle:

- max. jmenovitého momentu čtyřhranného držáku,
- radiální vzdálenosti r_{min} ,

max. jmenovitého momentu moment – T (Nm),	r_{min} (mm).	Velikost šroubu
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

max. jmenovitého momentu moment – T (Nm),	$r_{\min}$ (mm).	Velikost šroubu
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Provoz

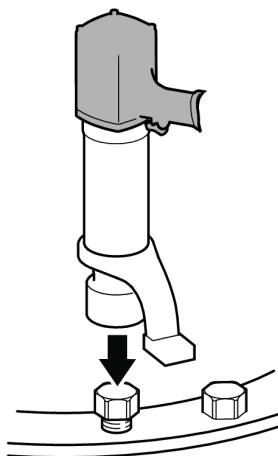
Používání nástroje s reakční tyčí

1. Připevněte nástroj v aplikaci.
2. **⚠ VÝSTRAHA** Uvědomte si, že se reakční tyč otáčí v opačném směru vzhledem k nástroji.

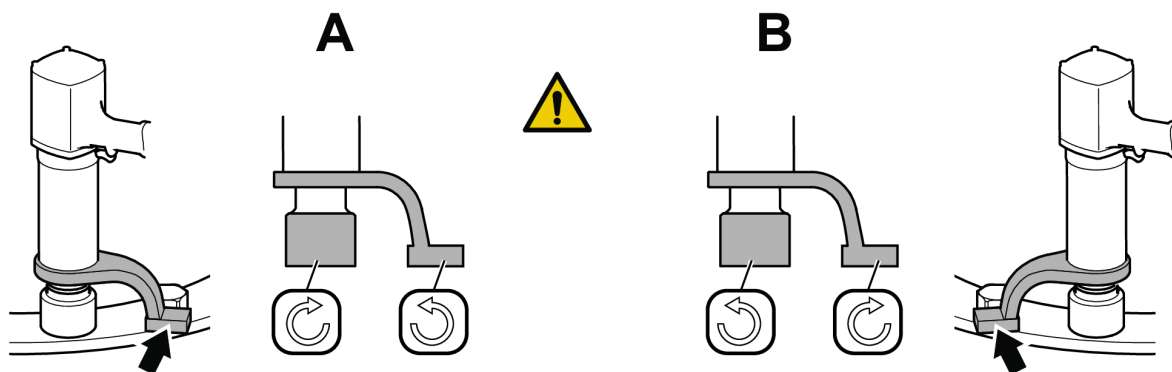
Pomocí páky zpětného chodu je možné nástroj používat se směrem otáčení po i proti směru hodinových ručiček.

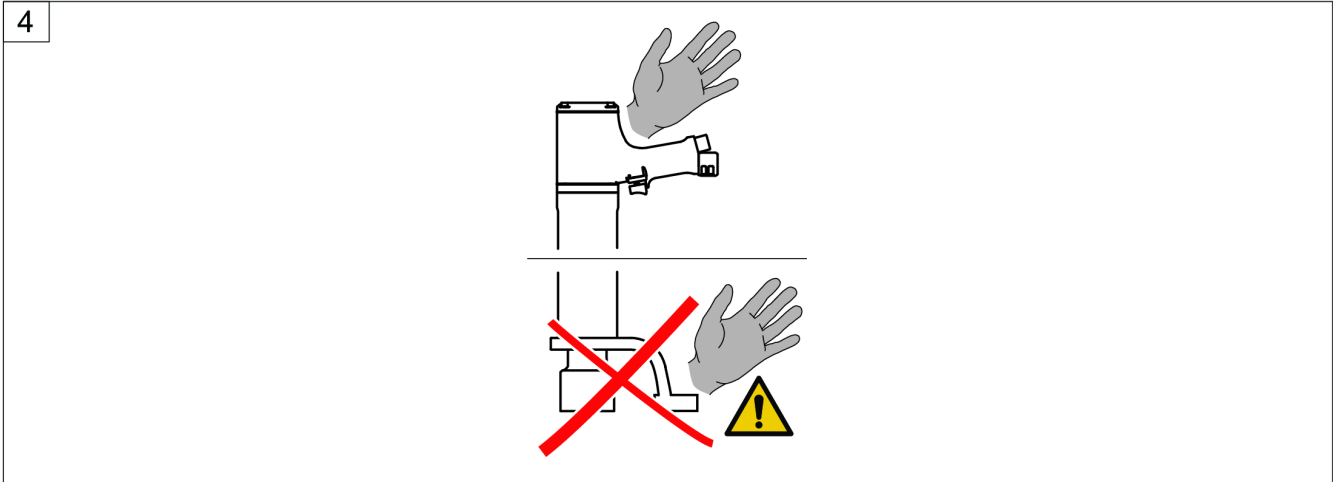
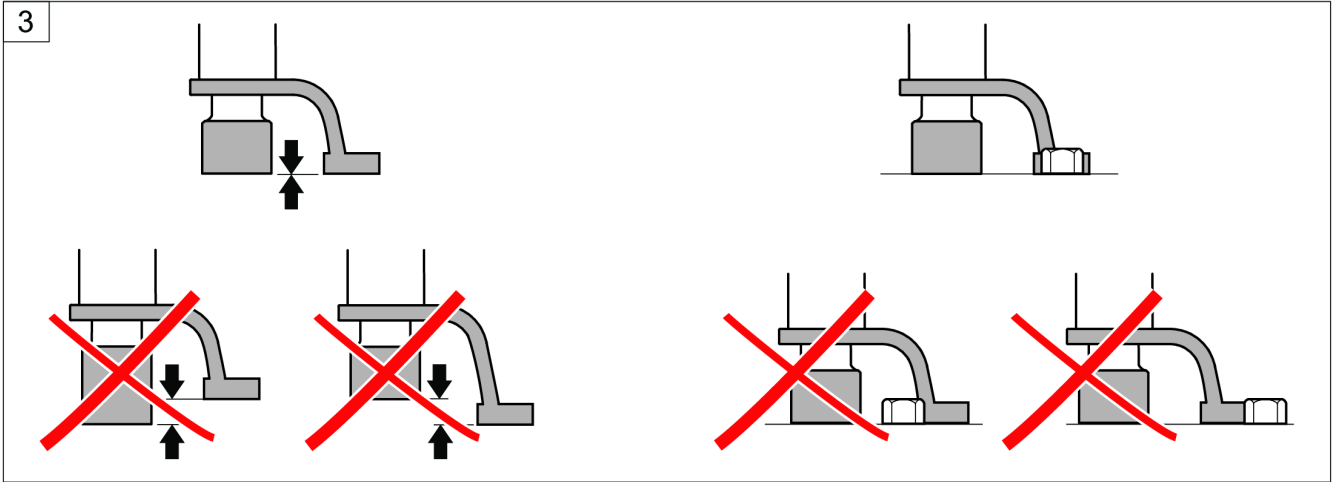
3. Zkontrolujte, zda je nástroj umístěn ve správné poloze na pracovním povrchu, jak ukazuje obrázek. Musí být vyrovnán zadní povrch reakční tyče a nástrčná hlavice / matice. Zajistěte, aby patka reakční tyče dosedla na střed matice, která vstřebá reakční sílu.
4. **⚠ VÝSTRAHA** Při používání nástroje nikdy nedávejte ruce na reakční tyč nebo do její blízkosti.

1



2





Termékadatok

Szögletes konzol

A négyszögletű konzol rögzítőlemezként használatos, és a szerszámgép meghajtó tengelyét tartja rögzített helyzetben, összeszerelés alatt. A négyszögletű konzol hozzá van hegesztve vagy csavarokkal rá van erősítve a szerelőkészülékre.

A négyszögletű konzolt furatok nélkül szállítjuk. Ha furatokra van szükség csavaros kötéshez, kövesse az ebben a mellékletben leírt javaslatokat.

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

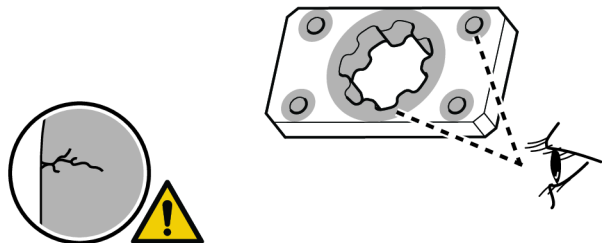
Szerviz

Karbantartási útmutató

Karbantartás

Ha a reakciókart naponta használja, minden nap szemrevételezéssel ellenőrizze az érzékeny területeket, például a közeplő lyuk közelében, illetve a reakciókar legvékonyabb részein.

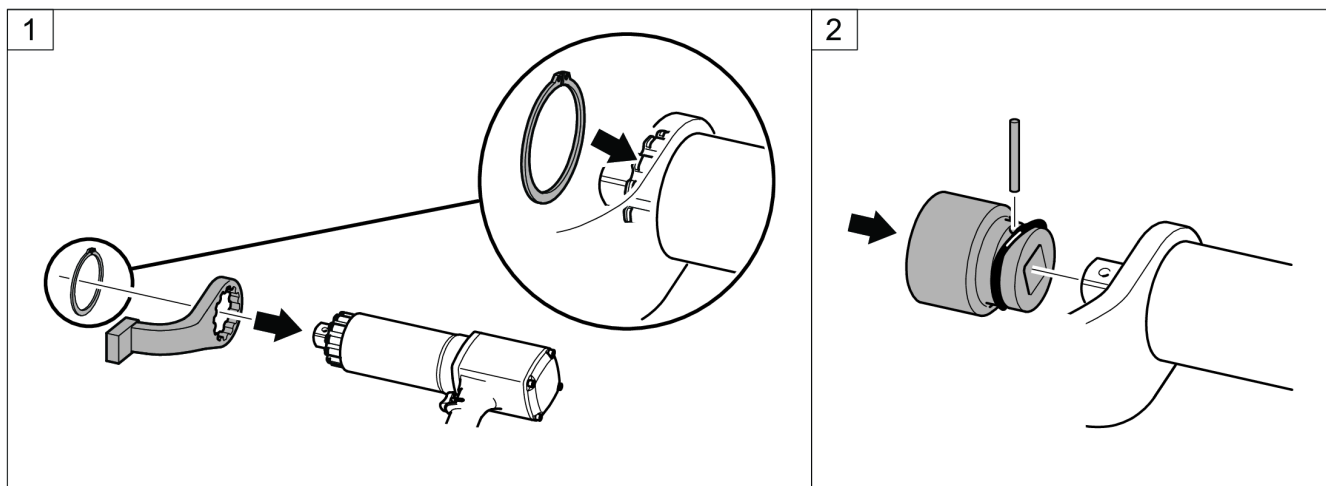
A sérült alkatrészeket mindig cserélje ki.



Telepítés

A reakciókar felszerelése

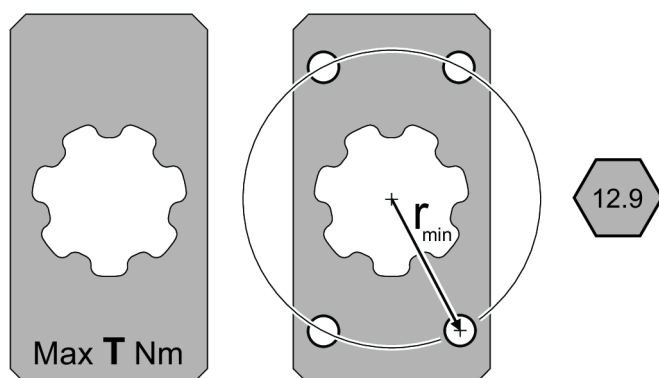
1. Szerelje fel a torziós rudat a szerszámegyre és helyezze be a rögzítőgyűrűt a horonyba, hogy a torziós rúd rögzüljön a helyén.
2. Szerelje fel a foglalatot a négyszögletű meghajtóra. Helyezze be a zárócsapszeget a foglalatban és négyszögletű meghajtón keresztül, az ábra alapján.



Telepítési utasítások

Furatok helye, csavar minősége és mérete

Fúrjon négy egyformán elhelyezett lyukat a négyzet alakú konzol minden sarkába. A sugárirányú távolság legalább a táblázatban feltüntetett érték legyen.



Mindig 12.9-es minőségű csavarokat használjon, például MC6S típusúakat.

A csavarok méretét a következők alapján válassza ki:

- a négyzetes konzol maximális névleges nyomatéka
- a sugárirányú távolság r_{min}

Max. névleges nyomaték – T (Nm)	r_{min} (mm)	Csavar mérete
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Max. névleges nyomaték – T (Nm)	r _{min} (mm)	Csavar mérete
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Használat

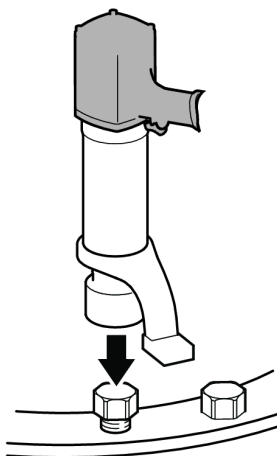
A szerszám működtetése a reakciókarral

1. Helyezze rá a szerszámgépet a munkafelületre.
2. **⚠ FIGYELEM** Ne feledje, hogy a torziós rúd a szerszámgéppel ellentétes irányban forog.

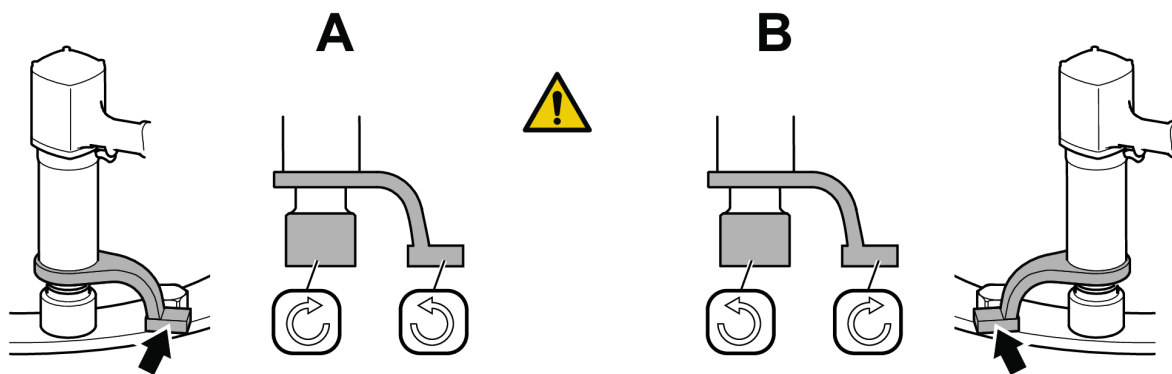
A forgási irány váltókkal a szerszámgép az óramutató járásával megegyező és ellentétes irányban is működtethető.

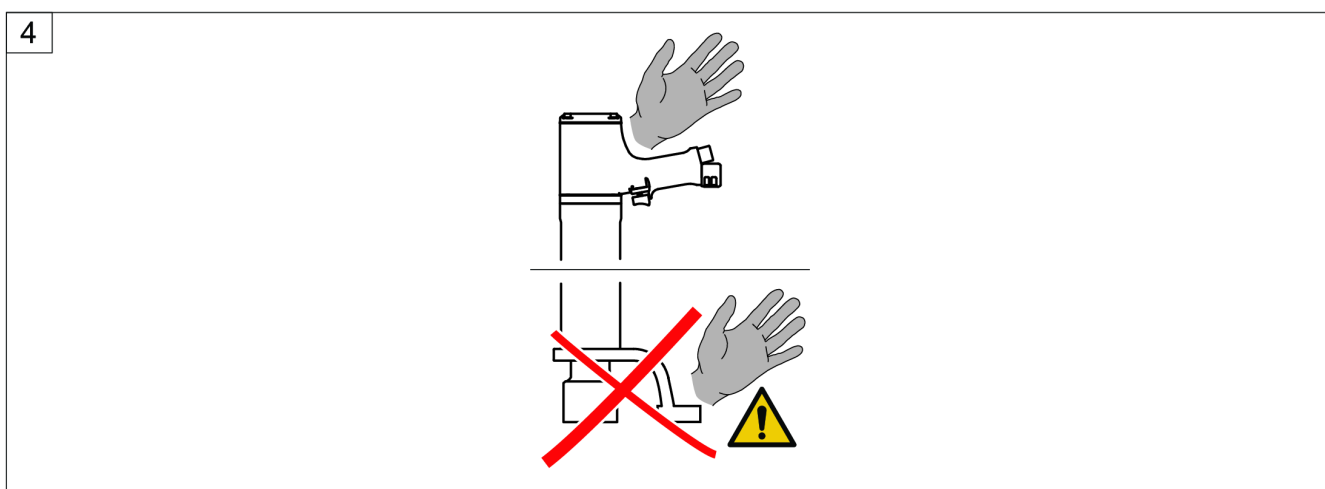
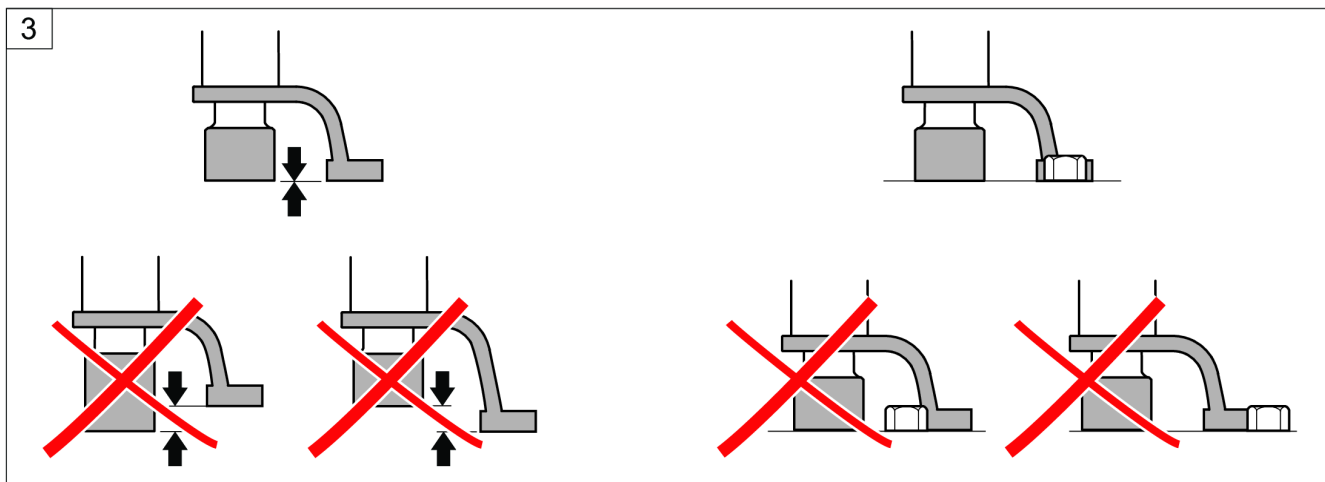
3. Ellenőrizze, hogy a szerszámgépet a helyes pozícióban illesztette a munkafelületre, az ábrán leírt módon. A reakciókar végfelületének és az aljzatnak/anyának egy vonalban kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a reakciókar lába elérje a reakcióerőt elnyelő anya közepét.
4. **⚠ FIGYELEM** A szerszám használata közben soha ne helyezze kezeit a torziósrúd közelébe.

1



2





Informacije o izdelku

Štirikotni okvir

Štirikotni okvir se uporablja kot plošča za namestitev, ki pogonsko gred orodja med postopkom sestavljanja zadržuje v fiksnem položaju. Štirikotni okvir je ali navarjen ali privit na ogrodje za sestavljanje.

Štirikotni okvir je dobavljen brez izdelanih izvrtin. Če so potrebne izvrtine za vijačne zveze, upoštevajte navodila iz tega dodatka.

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosim, obiščite: www.cp.com.

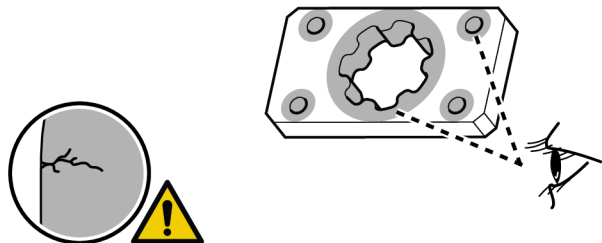
Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

Vzdrževanje

Če reakcijsko ročico uporabljate vsak dan, vsak dan izvedite pregled občutljivih točk, na primer v bližini središčne odprtine in na najtanjšem delu reakcijske ročice.

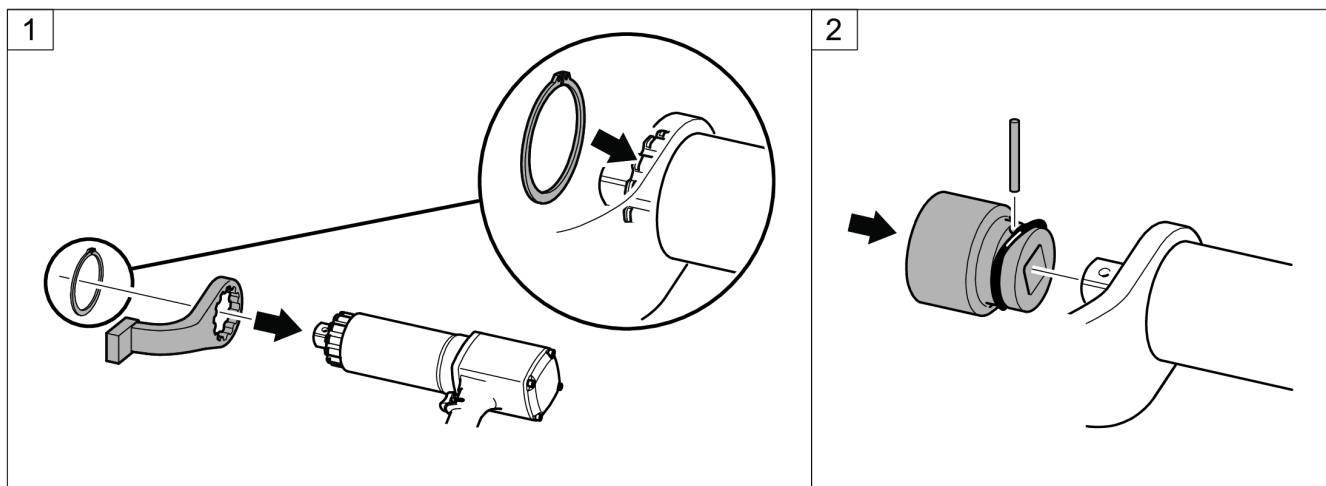
Okvarjeni del vedno zamenjajte.



Namestitev

Nameščanje reakcijske ročice

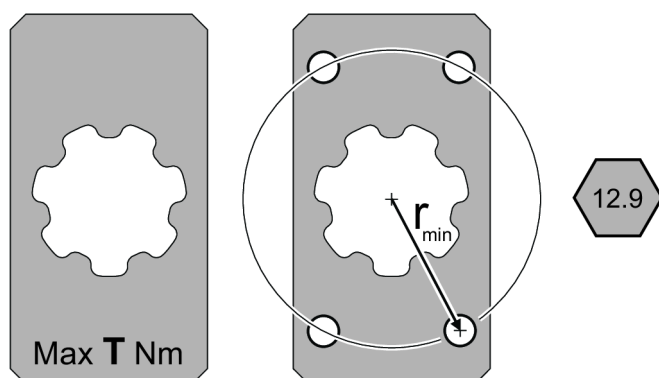
1. Reakcijsko ročico pritrdite na orodje, zadrževalni obroč pa vstavite v utor, tako da bo držal reakcijsko ročico na svojem mestu.
2. Vtičnico sklopite s štirikotnim gonilom. Zaporni zatič vstavite skozi vtičnico in štirikotno gonilo, kot je prikazano na sliki.



Navodila za namestitev

Položaj izvrtin ter kakovost in velikost vijakov

V vsak vogal štirikotnega okvirja izvrtajte 4 enakomerno razporejene izvrtine. Radialna razdalja mora biti enaka ali večja vrednosti iz razpredelnice.



Vedno uporabljajte vijake kakovosti 12.9, na primer vrsto MC6S.

Velikost vijaka izberite glede na:

- maks. nazivni navor štirikotnega okvirja
- radialno razdaljo r_{min}

Maks. nazivni navor - T (Nm)	r_{min} (mm)	Velikost vijaka
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Namestitev		SL	Reaction bar
Maks. nazivni navor - T (Nm)	r_{min} (mm)	Velikost vijaka	
8100	≥ 60	M12 (1/2UN)	
	≥ 80	M10 (7/16UN)	

Delovanje

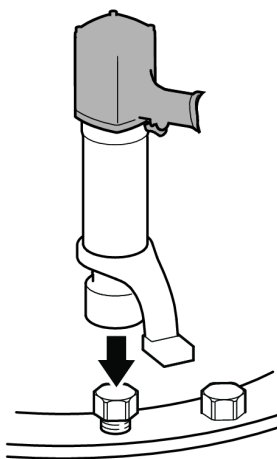
Delo z orodjem, opremljenim z reakcijsko ročico

1. Orodje pritrdite na aplikacijo.
2.  **OPOZORILO** Upoštevajte, da se bo reakcijska ročica obračala v nasprotni smeri od orodja.

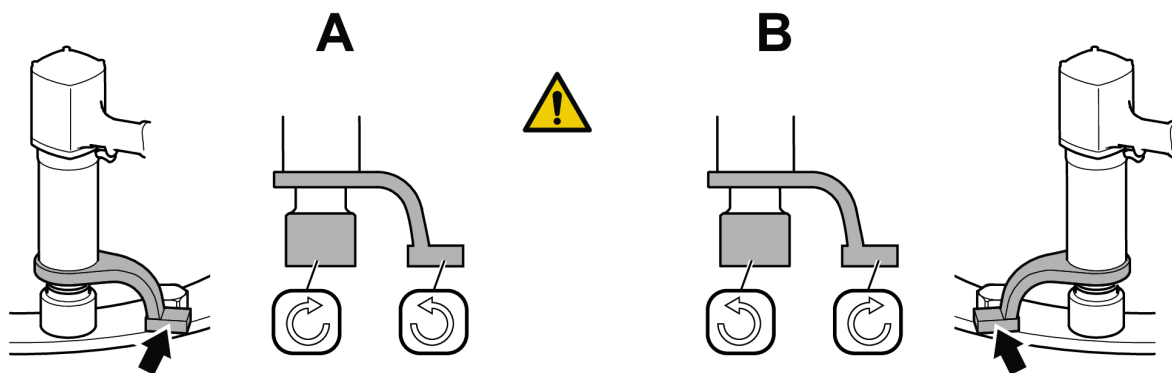
Z ročico za obratno smer lahko orodje deluje v smeri urinih kazalcev in v smeri proti urinim kazalcem.

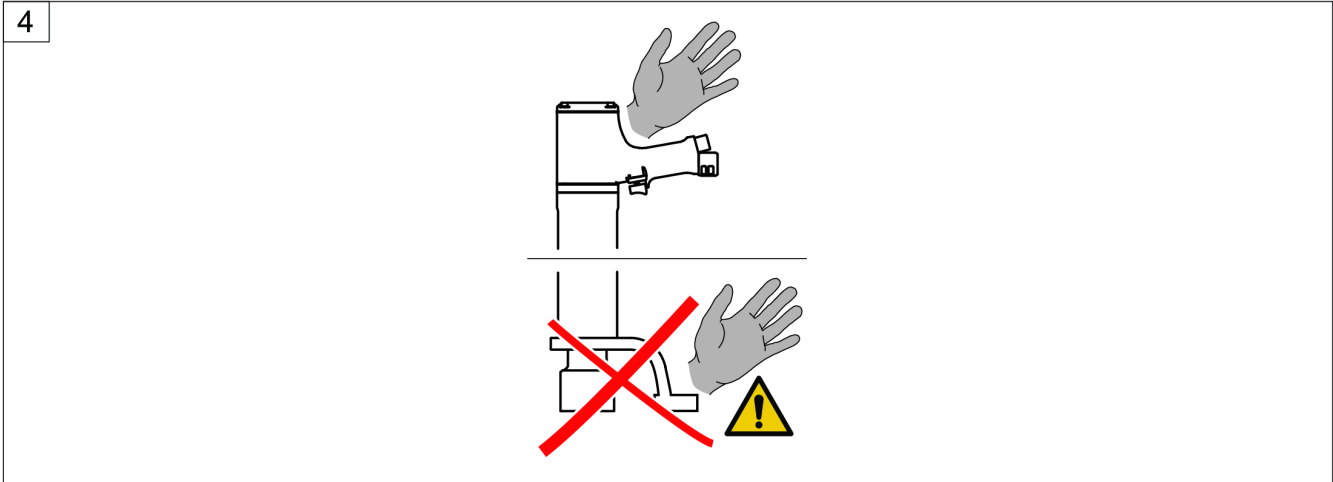
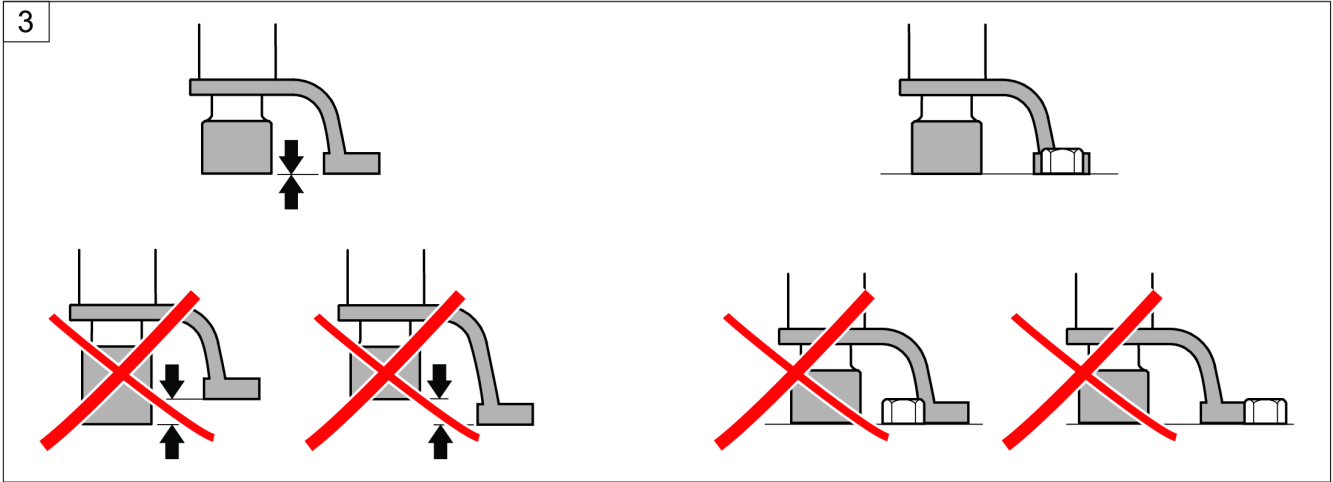
3. Poskrbite, da bo orodje nameščeno v ustrezen položaj na delovni površini, kot je opisano na sliki. Končna površina reakcijske ročice in nastavek oz. matica morajo biti poravnane. Prepričajte se, da podnožje reakcijske ročice zadeva v središče matice, ki je prevzela silo reakcije.
4.  **OPOZORILO** Med delovanjem orodja z roko nikoli ne posegajte v bližino reakcijskega droga in se ga ne dotikajte.

1



2





Informații despre produs

Suport pătrat

Pentru a menține axul de antrenare al unei unelte în poziție fixă în timpul asamblării, suportul pătrat este folosit ca placă de montare. Suportul pătrat este fie sudat, fie atașat cu șuruburi la accesoriul de asamblare.

Suportul pătrat se livrează fără găuri perforate. Dacă sunt necesare găuri pentru îmbinările cu șurub, urmați recomandările din acest supliment.

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

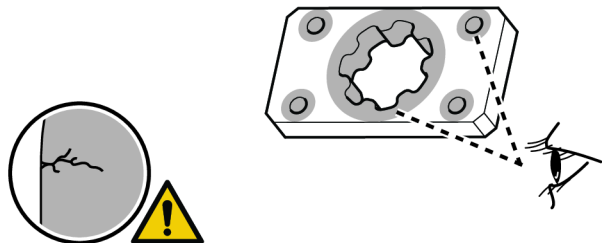
Service

Instrucțiuni de întreținere

Întreținerea

Dacă bara de reacție este folosită zilnic, faceți zilnic inspecția vizuală a zonelor sensibile, de exemplu aproape de orificiul central și la piesa cea mai subțire a barei de reacție.

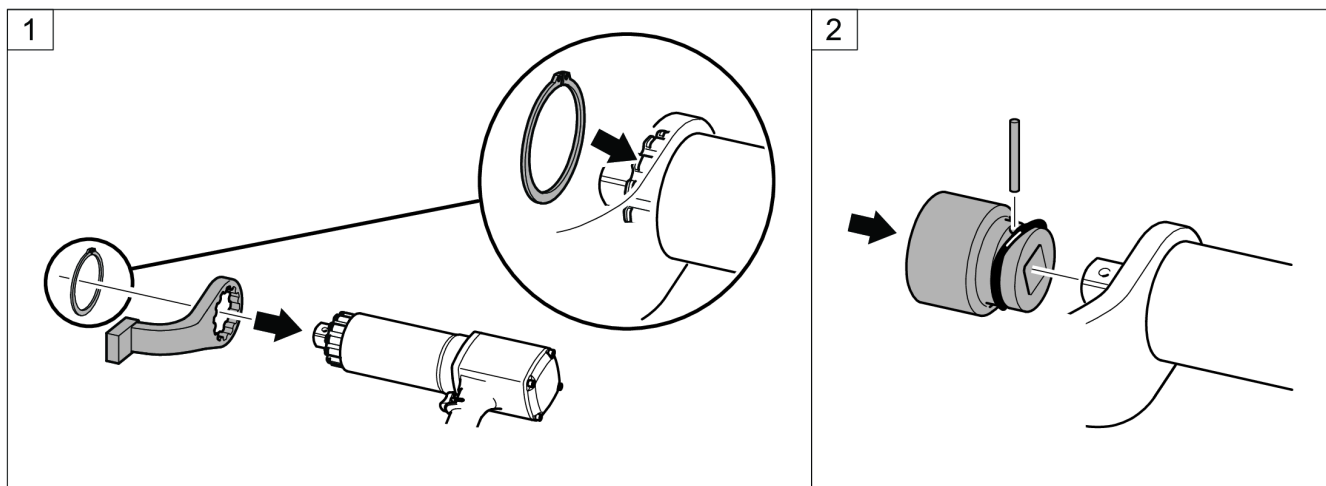
Înlocuiți întotdeauna o piesă deteriorată.



Instalarea

Instalarea barei de reacție

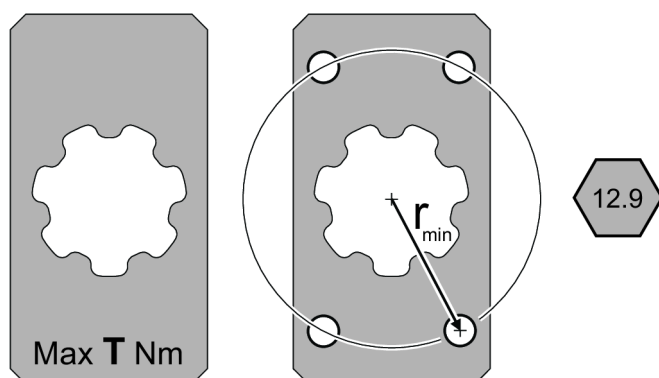
1. Atașați bara de reacție la unealtă și introduceți inelul de siguranță în canelură pentru a menține în poziție bara de reacție.
2. Atașați adaptorul la antrenorul pătrat. Nu uitați să introduceți șplintul prin adaptor și prin antrenorul pătrat, conform ilustrației.



Instrucțiuni de montare

Poziționarea găurilor, calitatea și dimensiunea șuruburilor

Faceți patru găuri poziționate în mod egal în fiecare colț al suportului pătrat. Distanța radială va fi egală sau mai mare decât valoarea indicată în tabel.



Folosiți întotdeauna șuruburi de calitate 12.9, de exemplu MC6S.

Alegeți dimensiunea șurubului în funcție de:

- cuplul nominal maxim al suportului pătrat
- distanța radială $r_{\min}$

Cuplul nominal maxim - T (Nm)	$r_{\min}$ (mm)	Dimensiunea șurubului
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)
	≥ 65	M8 (5/16 UN)

Cuplul nominal maxim - T (Nm)	r _{min} (mm)	Dimensiunea șurubului
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Folosire

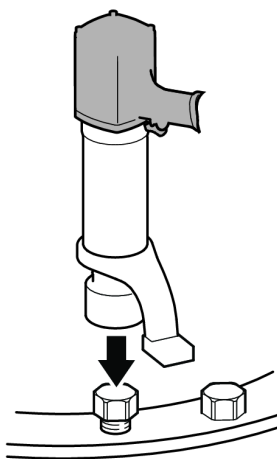
Utilizarea uneltei cu bara de reacție

1. Atașați unealta la aplicație.
2.  **AVERTISMENT** Rețineți că bara de reacție se va roti în sens opus față de unealtă.

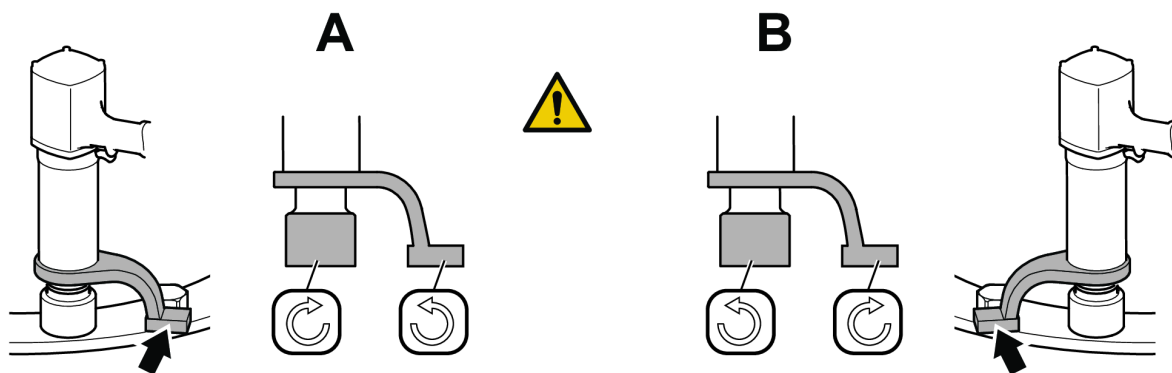
Cu ajutorul manetei de funcționare în sens invers, unealta poate fi folosită atât în sens orar, cât și antiorar.

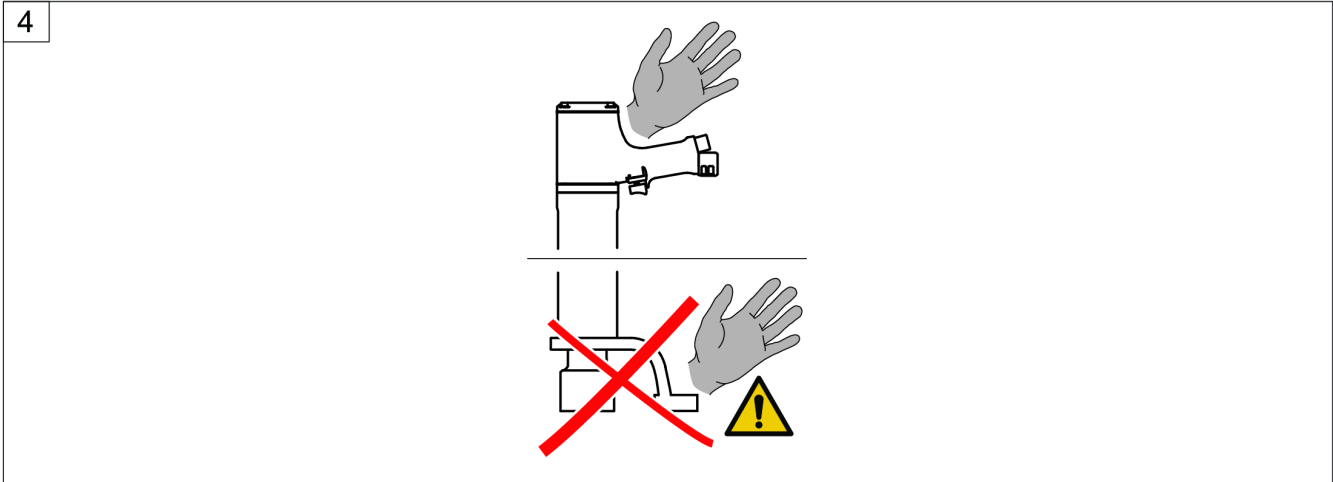
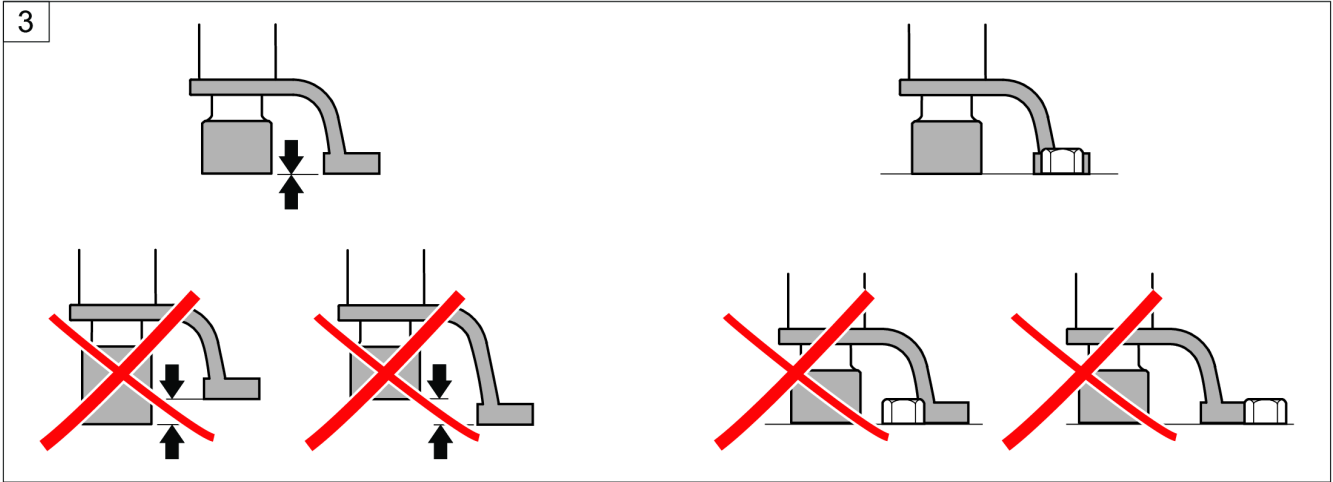
3. Unealta trebuie să fie poziționată corect pe suprafața de lucru, așa cum se arată în imagine. Suprafața de la capătul barei de reacție și soclul/piulița trebuie aliniate. Asigurați-vă că piciorul barei de reacție lovește centrul piuliței care preia forța de reacție.
4.  **AVERTISMENT** Nu puneți niciodată mâna pe bara de reacție sau în apropierea acesteia, în timpul funcționării uneltei.

1



2





Информация за продукта

Квадратна скоба

Квадратната скоба се използва като монтажна плоча, за да може задвижващият вал на инструмента да се запази във фиксирано положение по време на монтажа. Квадратната скоба може да бъде заварена или свързана с винтове към монтажното приспособление.

Квадратната скоба се доставя без пробити отвори. Ако са необходими отвори за винтови съединения, следвайте препоръките в настоящото приложение.

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

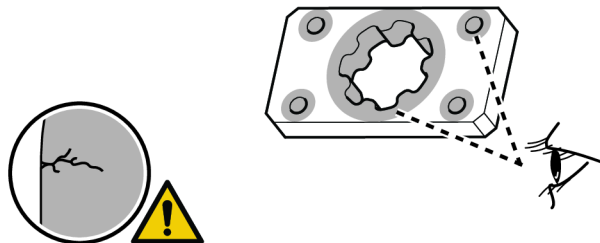
Service

Инструкции за поддръжка

Поддръжка

Ако реакционният лост се използва ежедневно, преглеждайте визуално всеки ден чувствителните зони, например около централния отвор, и най-тънката част на реакционния лост.

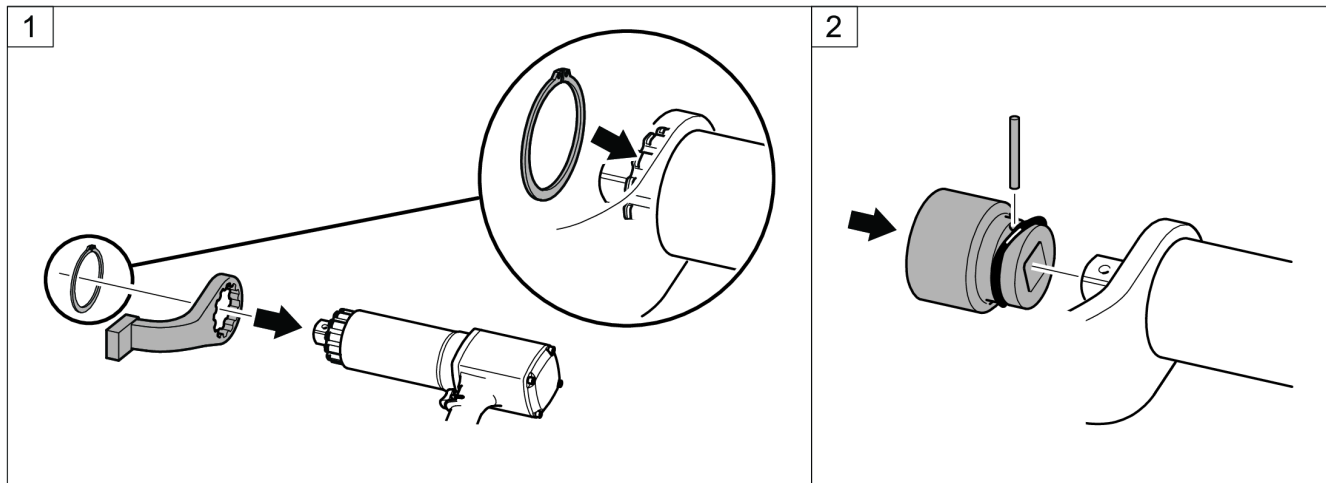
Винаги подменяйте повредената част.



Инсталиране

Инсталиране на реакционния лост

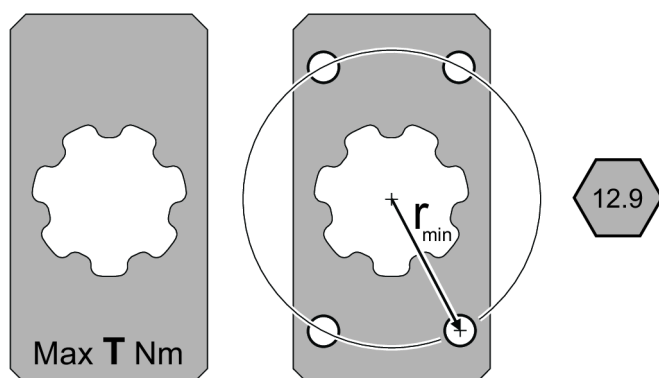
1. Свържете реактивната щанга към инструмента и вкарайте придържащия пръстен в канала, за да закрепите щангата.
2. Свържете муфата към квадратното задвижващо устройство. Проверете дали сте вкарали блокиращия шифт през гнездото и квадратното задвижващо устройство според илюстрацията.



Инструкции за монтаж

Позиция на отворите, качество и размер на винтовете

Пробийте четири еднакво позиционирани отвора във всеки ъгъл на квадратната скоба. Радиалното разстояние следва да е еднакво или по-голямо от стойността съгласно таблицата.



Винаги използвайте качествени винтове 12,9, например MC6S.

Изберете размера на винтовете в зависимост от:

- максималния номинален въртящ момент на квадратната скоба;
- радиалното разстояние r_{min} .

Макс. номинален въртящ момент – T (Nm) (нютон-метър)	r_{min} (мм)	Размер на винтовете
325	≥ 35	M6 (1/4 UN)
	≥ 40	M5 (#10 UN)
1300	≥ 35	M8 (5/16 UN)
	≥ 40	M6 (1/4 UN)
2600	≥ 35	M10 (7/16 UN)
	≥ 40	M8 (5/16 UN)
4100	≥ 50	M10 (7/16 UN)

Макс. номинален въртящ момент – T (Nm) (нютон-метър)		Размер на винтовете
r _{min} (mm)		
8100	≥65	M8 (5/16 UN)
	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

Работа

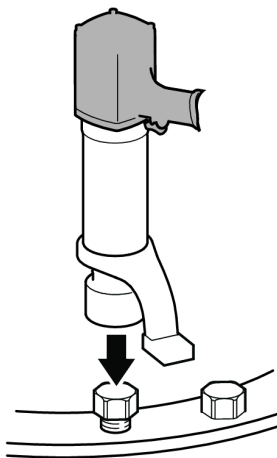
Ако инструментът е оборудван с реакционен лост

1. Свържете инструмента с приложението.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имайте предвид, че реактивната щанга ще се върти в посока, обратна на тази на инструмента.

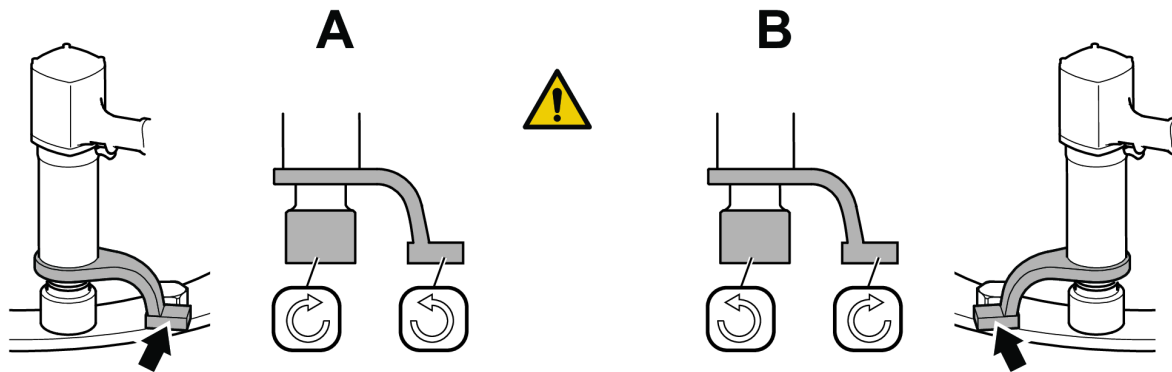
При използване на реверсивния лост инструментът може да работи и в двете посоки, по и обратно на часовниковата стрелка.

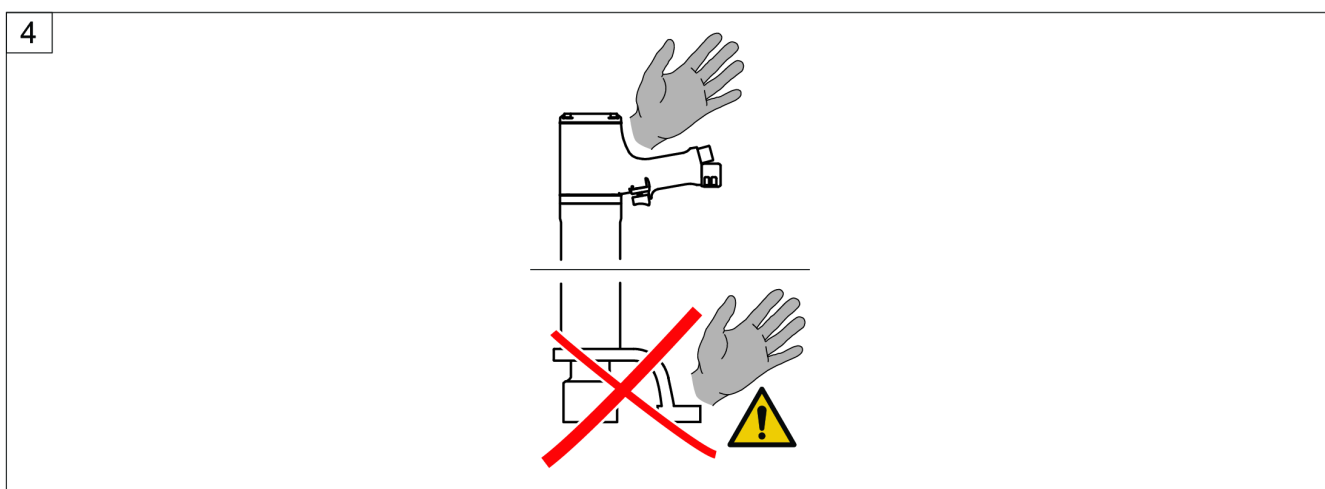
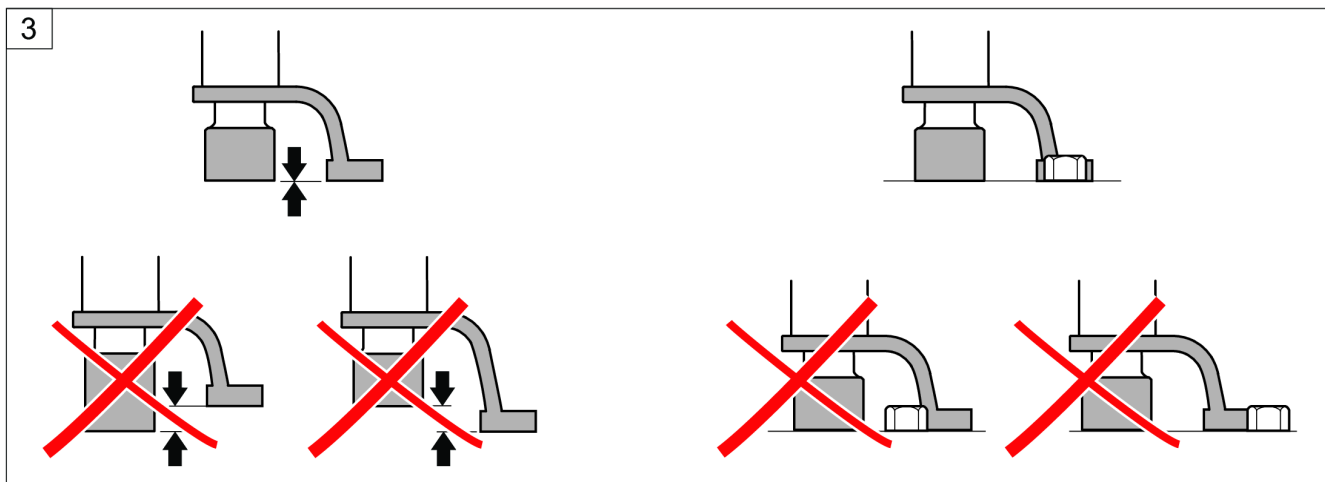
3. Уверете се, че инструментът е поставен на правилното място върху работната повърхност, както е описано на изображението. Крайната повърхност на реакционния лост и муфата/гайката трябва да са подравнени. Уверете се, че кракът на реакционния лост попада в центъра на гайката, която абсорбира реакционната сила.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Никога не поставяйте ръката си върху реакционния лост, докато инструментът е в експлоатация.

1



2





产品信息

方括号型

在安装过程中利用方形支架作为一个固定板，将一个工具的驱动轴装在固定的位置。 方形支架可以焊接或通过螺丝连接到装配设备上。

交付的方形支架没有钻孔。 如果需要用来连接螺丝的孔，请参照本补充建议书。

一般信息

警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。

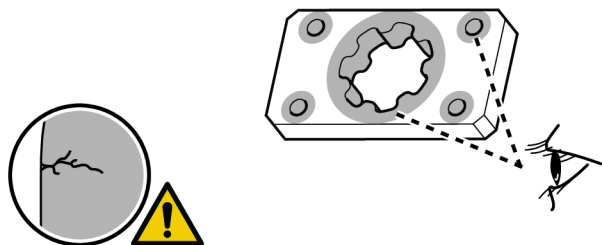
请访问: www.cp.com.

维修

维护说明

维护

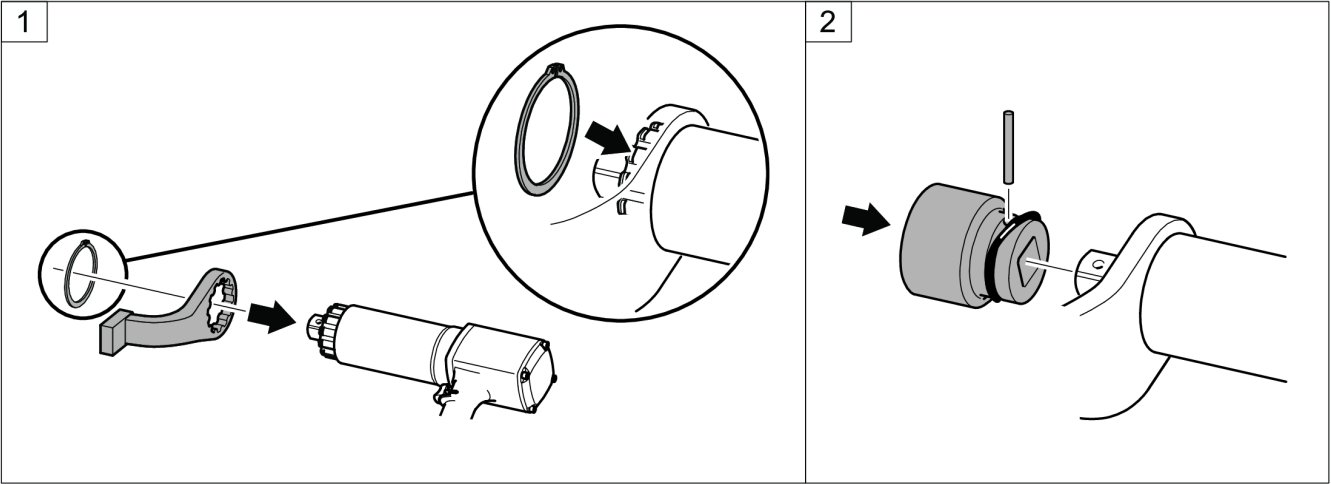
如果每天使用反作用力杆，则每天要对老化区域进行目视检查，例如靠近中心孔和反作用力杆最细的部分。始终更换损坏的部件。



安装

安装反作用力杆

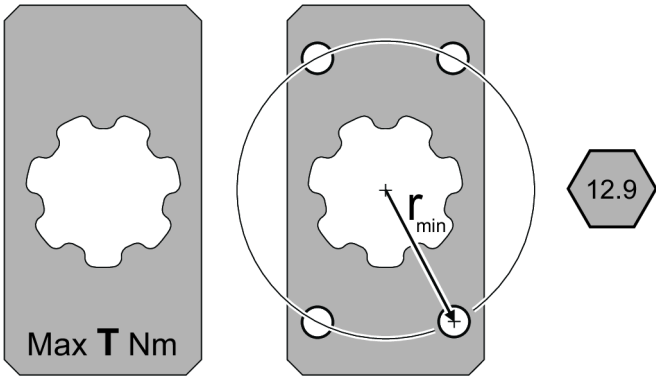
1. 将反作用力杆连接到工具，并将固定环插入凹槽中将以反作用力杆固定到位。
2. 将套筒固定到方形传动上。确保根据图示将锁定销插入套筒和方形传动。



安装说明

孔的位置、螺钉质量和尺寸

在方形支架的每个角钻四个位置均匀的孔。径向距离应等于或大于表中所示值。



始终使用 12.9 优质螺钉，例如 MC6S 型。

按以下条件选择螺钉尺寸：

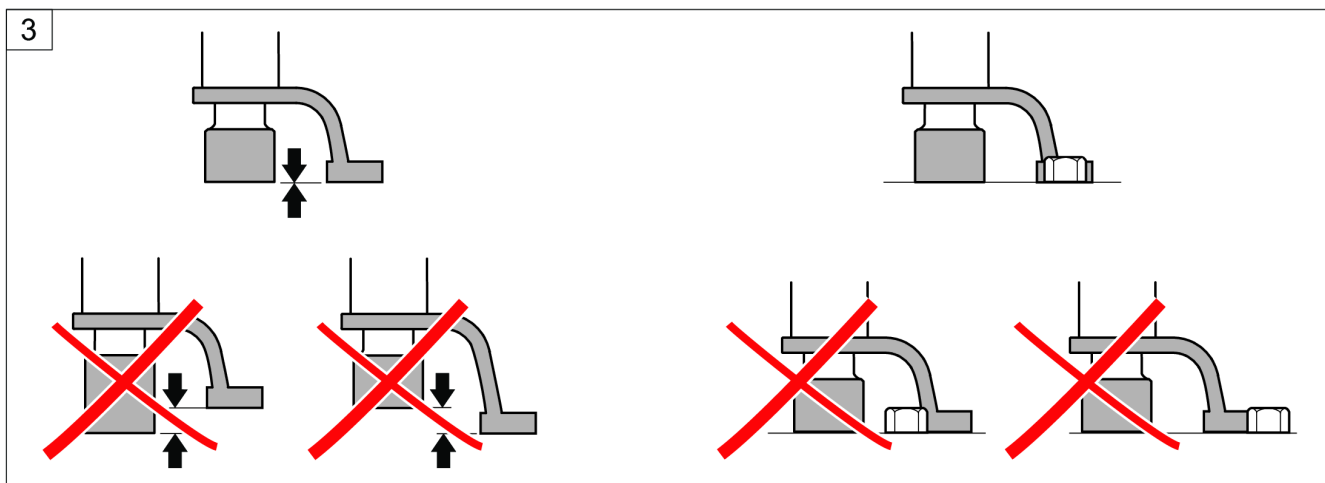
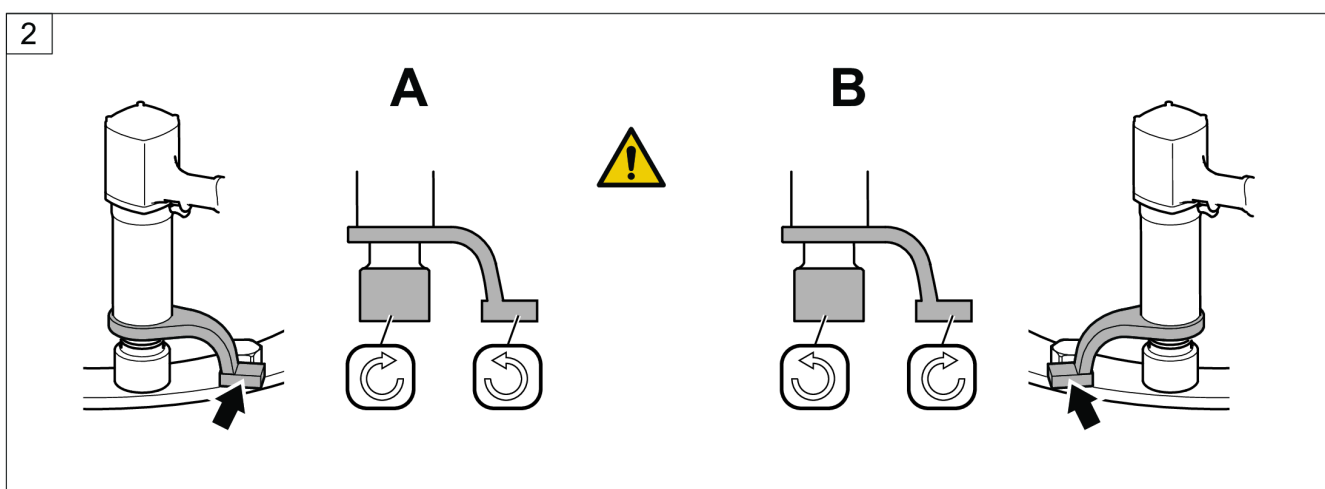
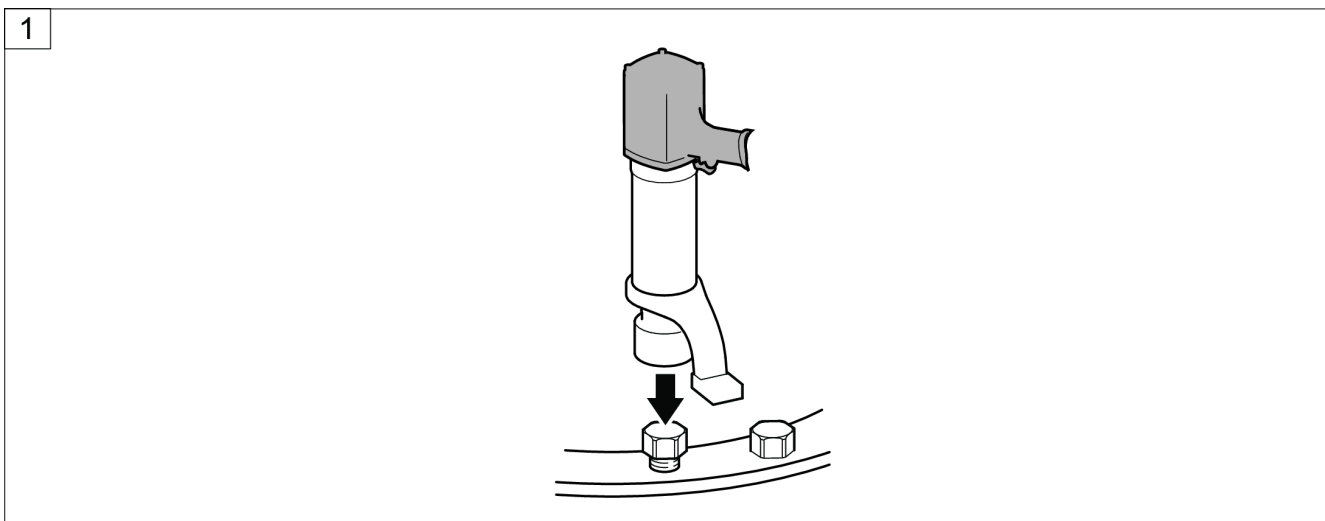
- 方形支架的最大额定扭矩
- 径向距离 r_{min}

最大额定扭矩 - T (Nm)	r_{min} (mm)	螺钉尺寸
325	≥35	M6 (1/4 UN)
	≥40	M5 (#10 UN)
1300	≥35	M8 (5/16 UN)
	≥40	M6 (1/4 UN)
2600	≥35	M10 (7/16UN)
	≥40	M8 (5/16 UN)
4100	≥50	M10 (7/16UN)
	≥65	M8 (5/16 UN)
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

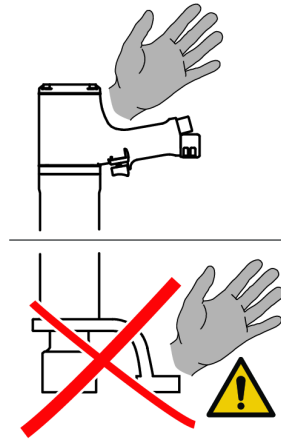
操作

用反作用力杆操作工具

1. 将工具与应用设备连接。
2.  **警告** 请注意，反作用力臂的旋转方向和工具相反。
使用反作用力杆，工具可以按顺时针方向或逆时针方向进行操作。
3. 如图所示，确保将工具置于工作表面的正确位置。反作用力杆和套筒/螺母的端面必须对齐。确保反作用力杆支架达到稳固反作用力螺母的中心位置。
4.  **警告** 使用工具时绝对不要将手放在反作用力臂上或靠近反作用力臂。



4



製品情報

スクエアブラケット

スクエアブラケットを取り付けプレートとして使用し、組み立て中にツールのドライビング軸を常に固定させます。スクエアブラケットは、組立治具に溶接するか、組立治具にねじで取り付けます。

スクエアブラケットは穴を開けていない状態でお届けしています。ねじ継手用に穴が必要である場合、下記の補足資料に記載の推奨事項に従ってください。

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトにご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

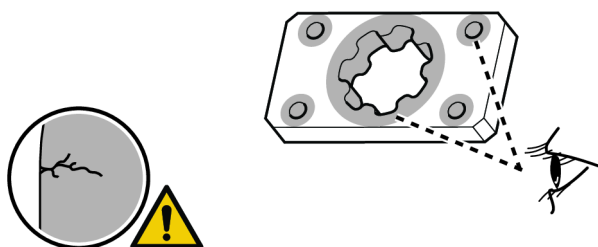
サービス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンス

反力バーを毎日使用する場合は、敏感な部分、たとえば中央の穴の近くや反応バーの最も薄い部分を毎日目視検査してください。

損傷した部品は必ず交換してください。



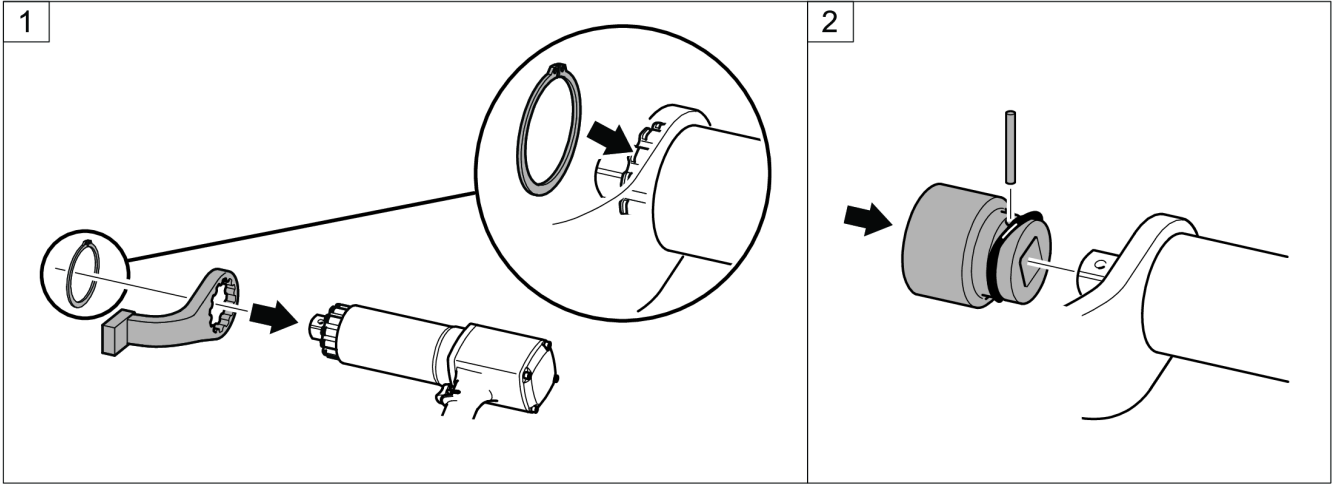
取り付け

反力バーの取り付け

1.

ツールに反力バーを取り付け、反力バーを所定位置に保持するよう溝に保持リングを挿入します。
2.

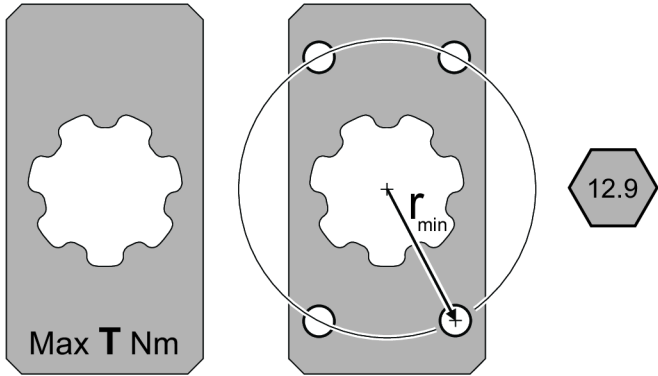
四角ドライブにソケットを取り付けます。図に従って、ソケットと四角ドライブを通してロックピンを挿入してください。



取り付け注意事項

穴の位置、ネジの品質とサイズ

角ブラケットの各コーナーの均等な位置に4つの穴を開けます。半径距離は、表の値以上である必要があります。



タイプMC6Sなど、常に12.9の品質のネジを使用してください。

次の方法でネジのサイズを選択します：

- 角ブラケットの最大定格トルク
- 半径方向の距離 r_{min}

最大定格トルク-T (Nm)	r_{min} (mm)	ネジのサイズ
325	≥35	M6 (1/4 UN)
	≥40	M5 (#10 UN)

最大定格トルク-T (Nm)	r_{min} (mm)	ネジのサイズ
1300	≥35	M8 (5/16 UN)
	≥40	M6 (1/4 UN)
2600	≥35	M10 (7/16UN)
	≥40	M8 (5/16 UN)
4100	≥50	M10 (7/16UN)
	≥65	M8 (5/16 UN)
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

操作

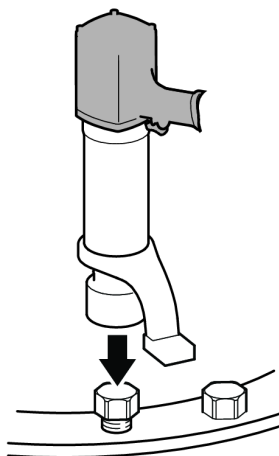
反力バーによるツールの操作

1. アプリケーションにツールを取り付けます。
2.  **警告** 反力バーはツールとは反対方向に回転することに注意してください。

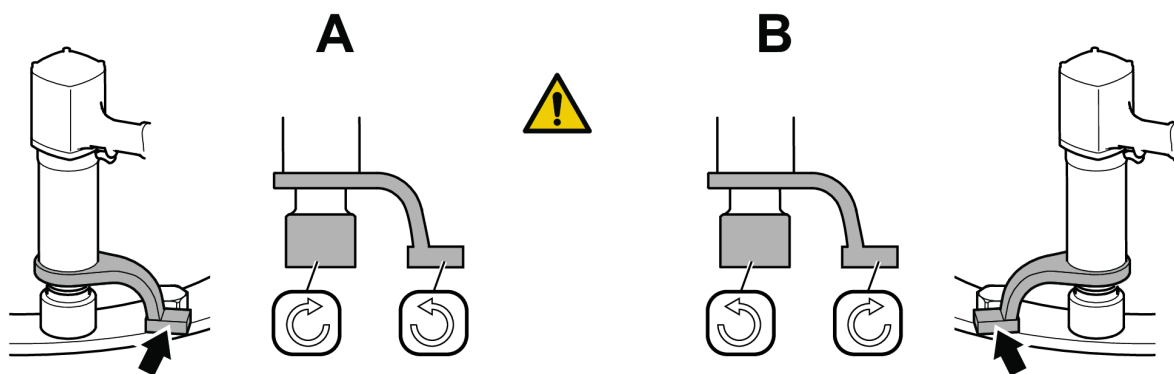
リバースレバーを使用すると、ツールは、時計回りと反時計回りの両方向で操作することができます。

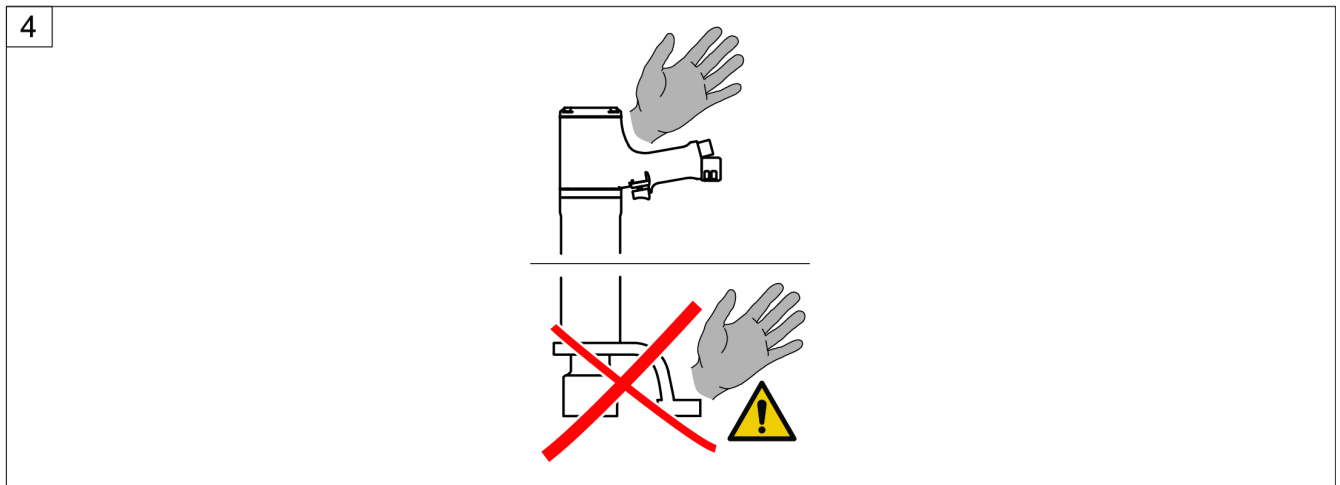
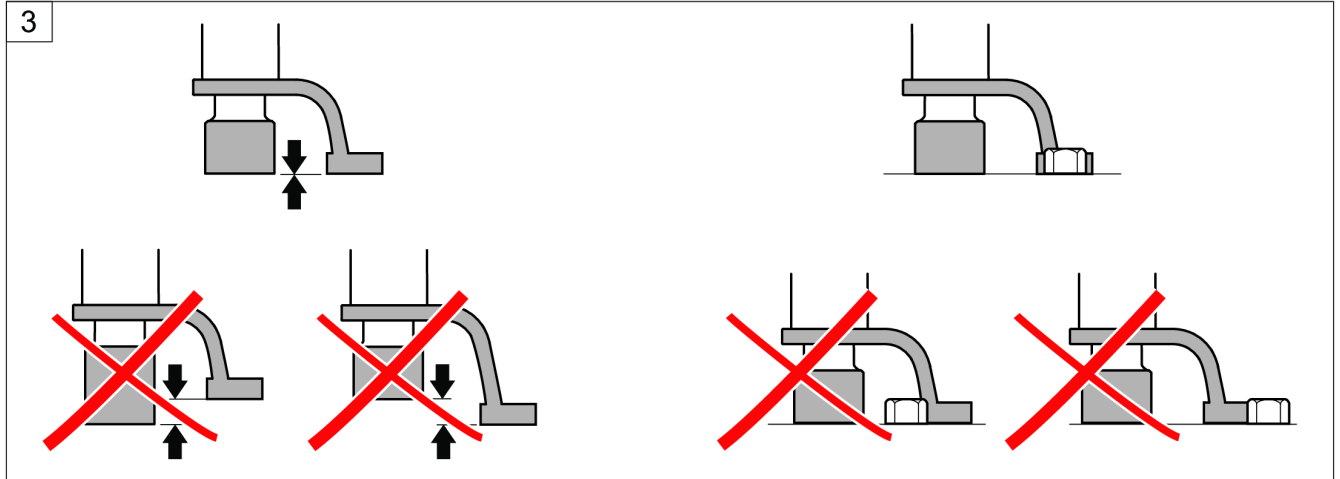
3. ツールが、絵で示すように作業面上の正しい位置に置かれていることを確認してください。反力バーの端面とソケット / ナットはそろっている必要があります。反力を受けるナットの中心に反力バーの脚部が当たっていることを確認します。
4.  **警告** ツール使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。

1



2





제품 정보

스퀘어 브래킷

사각 받침대는 공구의 드라이빙 샤프트가 고정된 위치에 있도록 유지하는 장착 판으로 사용됩니다. 사각 받침대 또한 조립 고정장치에 용접되거나 나사로 장착됩니다.

사각 받침대는 드릴 구멍 없이 제공됩니다. 나사 결합부에 구멍이 필요한 경우, 이 부록의 권장 사항을 따르십시오.

일반 정보

경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

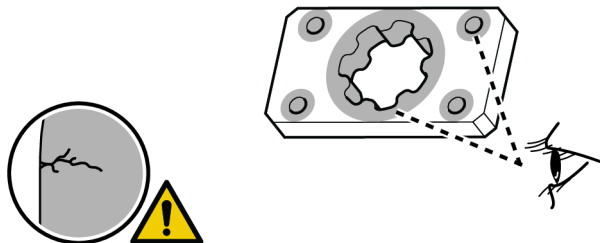
서비스

유지/보수 지침

유지 관리

리액션 바를 매일 사용하시는 경우 민감한 부분(예: 중앙 구멍 근처 및 리액션 바의 가장 얇은 부분)을 매일 육안으로 검사해 주세요.

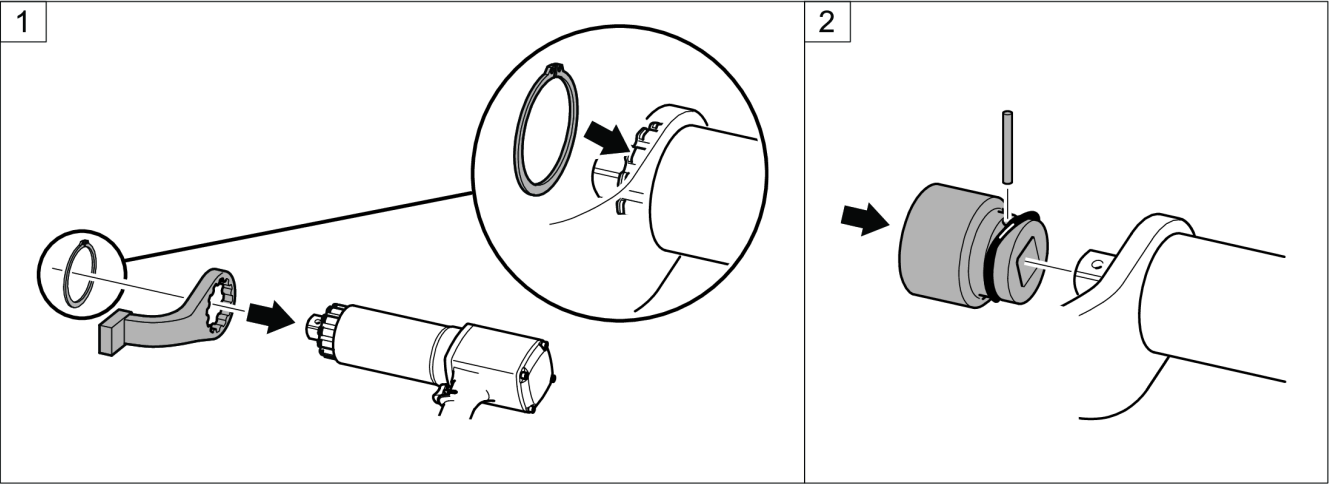
항상 손상된 부품을 교체해 주세요.



설치

리액션 바 설치

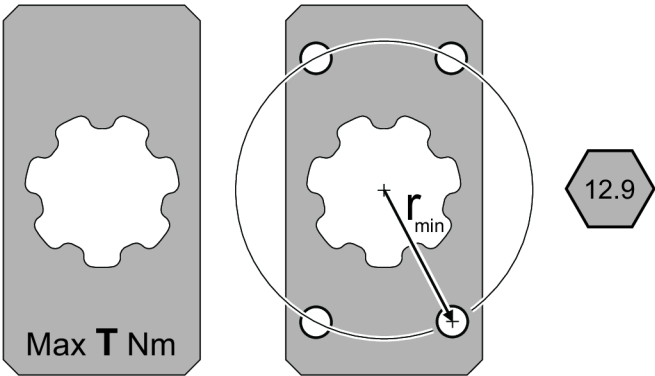
1. 공구에 리액션 바를 부착하고 고정 링을 홈으로 삽입해 리액션 바를 올바른 위치에 고정해 주세요.
2. 소켓을 스퀘어 드라이브에 부착합니다. 그림에 따라 잠금 핀이 소켓 및 스퀘어 드라이브를 통해 삽입되는지 확인해 주세요.



설치 지침

구멍 위치, 나사 품질 및 크기

사각 브래킷의 각 모서리 4개의 동일한 위치에 드릴로 구멍을 뚫어주세요. 반경 거리는 표에 따른 값과 동일하거나 커야 합니다.



항상 12.9 품질 나사(예: MC6S 유형)를 사용해 주세요.

다음을 참조하여 나사 크기를 선택해 주세요:

- 사각 브래킷의 최대 정격 토크
- 반경 거리 r_{min}

최대 정격 토크 - T(Nm)	r_{min} (mm)	나사 크기
325	≥35	M6 (1/4 UN)
	≥40	M5 (#10 UN)
1300	≥35	M8 (5/16 UN)
	≥40	M6 (1/4 UN)
2600	≥35	M10 (7/16UN)
	≥40	M8 (5/16 UN)
4100	≥50	M10 (7/16UN)
	≥65	M8 (5/16 UN)

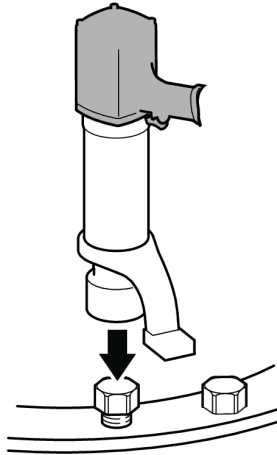
최대 정격 토크 - T(Nm)	r_{min} (mm)	나사 크기
8100	≥60	M12 (1/2UN)
	≥80	M10 (7/16UN)

작동

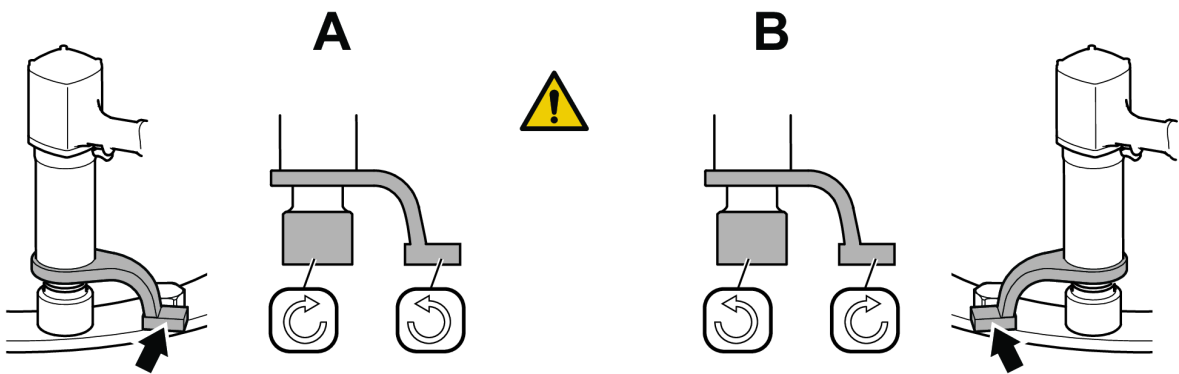
리액션 바로 공구 작동하기

1. 공구를 어플리케이션에 부착합니다.
2. **⚠ 경고 반응 바를 공구의 반대 방향으로 회전할 수 있다는 점에 유의하십시오.**
역방향 레버를 사용하면 공구가 시계 방향과 반시계 방향으로 모두 작동될 수 있습니다.
3. 공구가 그림에 묘사된 것처럼 작업 표면의 올바른 위치에 배치되었는지 확인해 주세요. 리액션 바의 선단면과 소켓/너트는 정렬되어야 합니다. 리액션 바의 맨 아래 부분이 반작용력을 갖는 너트의 중심을 치는지 확인해 주세요.
4. **⚠ 경고 공구를 사용하는 동안, 반응 바 또는 그 근처에 손을 두지 마십시오.**

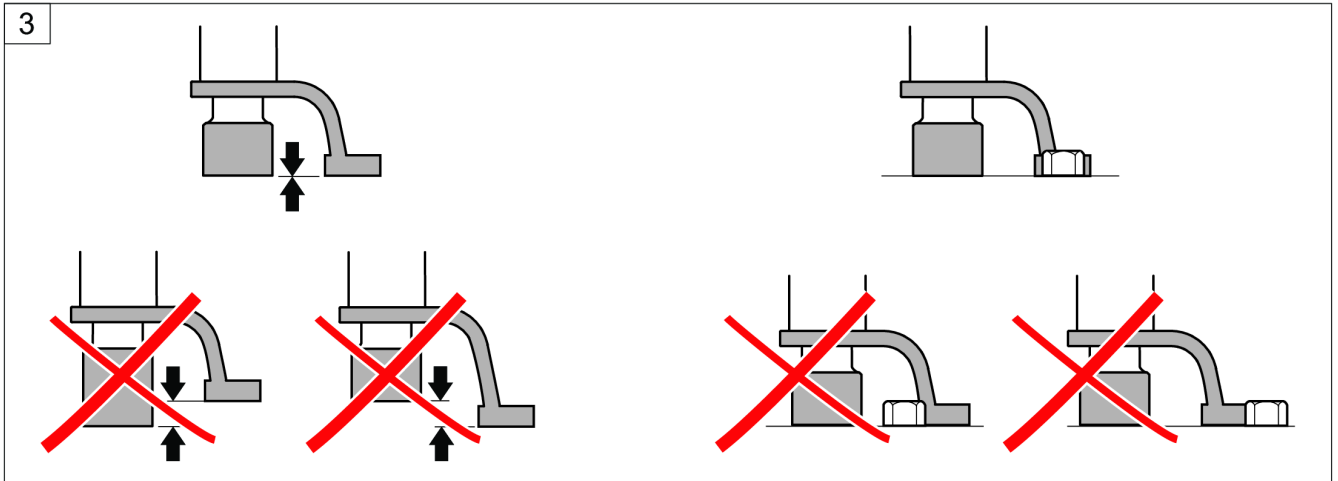
1



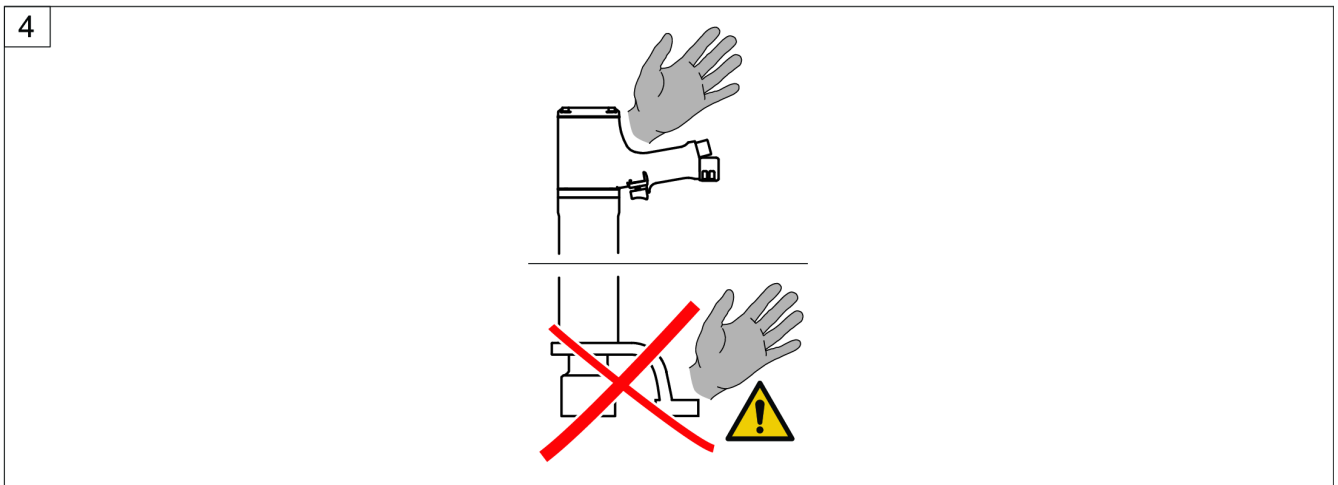
2



3



4



Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Traduzione delle istruzioni originali
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Перевод на оригиналните инструкции
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



At Chicago Pneumatic, we have a passion for performance and long-lasting partnerships with our customers in industrial applications, construction, infrastructure and maintenance. Since 1901, we have been committed to reliability based on technology and trust.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM

